

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 25 agosto 2020, n. 352.

Concessione, sino al 22 maggio 2043, alla società C.E.A.B. S.r.l., con sede a Doues, di derivazione d'acqua dalle vasche dell'acquedotto di Valpelline, ubicate nel vallone dell'Arpisson del predetto comune, in variante rispetto alla subconcessione originariamente assentita con il decreto del Presidente della Regione n. 240 in data 23 maggio 2013, ad uso idroelettrico.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concessa alla società C.E.A.B. s.r.l., con sede a Doues, la derivazione d'acqua da due sorgenti poste nel vallone dell'Arpisson, in comune di Valpelline, ad uso idroelettrico, nella misura di moduli massimi 0,35 (litri al minuto secondo trentacinque) e medi annui 0,165 (litri al minuto secondo sedici virgola cinque) per produrre, sul salto di m 459, la potenza nominale media annua di kW 74,25, a variante della subconcessione già assentita con il decreto del Presidente della Regione n. 240 in data 23 maggio 2013.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione, è accordata fino al 22 maggio 2043, termine di scadenza dell'originaria subconcessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare protocollo n. 6743/DDS in data 10 luglio 2020 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 1.508,02 (millecinquecentotto/02) in ragione di euro 20,31 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 74,25, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1589 in data 22 novembre 2019, soggetto a revisione annuale.

Art. 3

L'Assessorato delle opere pubbliche, territorio ed edilizia re-

DEUXIÈME PARTIE

ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 352 du 25 août 2020,

accordant, jusqu'au 22 mai 2043, à CEAB srl, dont le siège est à Doues, l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux des réservoirs du réseau de distribution de Valpelline situés dans le vallon de l'Arpisson, dans ladite commune, à usage hydroélectrique, à titre de modification de l'autorisation, par sous-concession, accordée par l'arrêté du président de la Région n° 240 du 23 mai 2013.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, CEAB srl, dont le siège est à Doues, est autorisée à dériver de deux sources situées dans le vallon de l'Arpisson, dans la commune de Valpelline, 0,35 module d'eau (trente-cinq litres par seconde) au maximum et 0,165 module d'eau (seize litres et cinq décilitres par seconde) en moyenne par an, pour la production, sur une chute de 459 m, d'une puissance nominale moyenne de 74,25 kW par an, à usage hydroélectrique, à titre de modification de l'autorisation, par sous-concession, accordée par l'arrêté du président de la Région n° 240 du 23 mai 2013.

Art. 2

L'autorisation en cause est accordée jusqu'au 22 mai 2043, date d'expiration de la sous-concession initiale, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 6743/DDS du 10 juillet 2020 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 1 508,02 euros (mille cinq cent huit euros et deux centimes), calculée en fonction de la puissance nominale moyenne, qui est de 74,25 kW par an, et sur la base du montant fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 1589 du 22 novembre 2019 pour chaque kW, à savoir 20,31 euros, et périodiquement actualisé.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et du

sidenziale pubblica e l'Assessorato delle finanze, attività produttive e artigianato della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 25 agosto 2020.

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

Decreto 25 agosto 2020 n. 353.

Rinnovo, a parziale sanatoria, per anni trenta, della concessione di derivazione d'acqua dal torrente Ayasse, in comune di HÔNE, a prevalente uso irriguo, in favore del Consorzio di miglioramento fondiario (C.M.F.) Hône-Bard, con sede a Hône, originariamente assentita al Consorzio di irrigazione e di fertirrigazione di Hône-Bard con il decreto del Presidente della Giunta regionale n. 1408 del 26 ottobre 1988.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

Decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è rinnovata, a parziale sanatoria in favore del C.M.F. Hône-Bard, con sede a Hône, la concessione di derivazione d'acqua dal torrente Ayasse, in comune di HÔNE, originariamente assentita con il decreto del Presidente della Giunta regionale n. 1408 del 26 ottobre 1988, con le seguenti caratteristiche:

- prelievo di moduli massimi 1,00 (litri al minuto secondo cento), nel periodo dal 15 marzo al 15 ottobre, che corrispondono a moduli medi annui 0,589 (litri al minuto secondo cinquantotto virgola nove), per l'irrigazione dei terreni agricoli ubicati nei comuni di HÔNE e BARD facenti parte del comprensorio del C.M.F. Hône-Bard;
- prelievo di moduli massimi 0,50 (litri al minuto secondo cinquanta), nel periodo dal 16 ottobre al 14 marzo, che corrispondono a moduli medi annui 0,205 (litri al minuto secondo venti virgola cinque), per l'abbeveraggio del bestiame e per la pulizia delle stalle delle aziende zootecniche presenti nel comprensorio del C.M.F. Hône-Bard.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la subconcessione è rinnovata per anni trenta, successivi e continui, decorrenti dal 25 ottobre 2018, data di scadenza della subconcessione

logement public et l'Assessorat régional des finances, des activités productives et de l'artisanat sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 25 août 2020.

Le président,
Renzo TESTOLIN

Arrêté n° 353 du 25 août 2020,

portant renouvellement, pour trente ans, à titre de régularisation partielle et en faveur du Consortium d'amélioration foncière Hône-Bard, dont le siège est à Hône, de l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux de l'Ayasse, dans la commune de HÔNE, essentiellement à des fins d'irrigation, initialement accordée au Consortium d'irrigation et de fertirrigation Hône-Bard par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 1408 du 26 octobre 1988.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux de l'Ayasse, initialement accordée par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 1408 du 26 octobre 1988, est renouvelée, à titre de régularisation partielle, en faveur du Consortium d'amélioration foncière (CAF) Hône-Bard, dont le siège est à Hône. Ce dernier est donc autorisé à dériver :

- 1 module d'eau (cent litres par seconde) au maximum pendant la période allant du 15 mars au 15 octobre, correspondant à 0,589 module d'eau (cinquante-huit litres et neuf décilitres par seconde) en moyenne par an, pour l'irrigation des terrains agricoles situés dans les communes de HÔNE et de BARD et compris dans le ressort du CAF susmentionné ;
- 0,50 module d'eau (cinquante litres par seconde) au maximum pendant la période allant du 16 octobre au 14 mars, correspondant à 0,205 module d'eau (vingt litres et cinq décilitres par seconde) en moyenne par an, pour l'abreuvement du bétail et le nettoyage des étables des élevages situés dans le ressort du CAF susmentionné.

Art. 2

L'autorisation en cause est accordée pour trente ans à compter du 25 octobre 2018, date d'expiration de la sous-concession initiale, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. Le

previgente, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite dal disciplinare di rinnovo protocollo n. 7193/DDS del 22 luglio 2020, tenuto conto che nessun canone è dovuto per l'uso irriguo a termini dell'art. 9 dello Statuto speciale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, promulgato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4.

Art. 3

L'Assessorato delle opere pubbliche, territorio ed edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle finanze, attività produttive e artigianato della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 25 agosto 2020.

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

Ordinanza 1° settembre 2020, n. 357.

Ulteriori misure per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-2019. Riavvio di ulteriori attività economiche, produttive e sociali, relativamente ai servizi educativi per l'infanzia. Ordinanza ai sensi dell'art. 32, comma 3, della legge 23 dicembre 1978, n. 833 in materia di igiene e sanità pubblica.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'art. 32 della Costituzione;

Visto lo Statuto speciale per la Valle d'Aosta approvato con Legge Costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Vista la legge regionale 13 marzo 2008, n. 4 "Disciplina del sistema regionale di emergenza- urgenza sanitaria";

Vista la legge regionale 18 gennaio 2001, n. 5 "Organizzazione delle attività regionali di protezione civile";

Vista la legge 23 dicembre 1978, n. 833, recante "*Istituzione del servizio sanitario nazionale*" e, in particolare, l'art. 32 che dispone "*il Ministro della sanità può emettere ordinanze di carattere contingibile e urgente, in materia di igiene e sanità pubblica e di polizia veterinaria, con efficacia estesa all'intero territorio nazionale o a parte di esso comprendente più regioni*", nonché "*nelle medesime materie sono emesse dal presidente della giunta regionale e dal sindaco ordinanze di carattere contingibile e urgente, con efficacia estesa rispettivamente alla regione o a parte del suo territorio comprendente più comuni e al territorio comunale*";

concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le nouveau cahier des charges n° 7193/DDS du 22 juillet 2020. Aux termes de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948, aucune redevance n'est due pour la dérivation à usage d'irrigation.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et du logement public et l'Assessorat régional des finances, des activités productives et de l'artisanat sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 25 août 2020.

Le président,
Renzo TESTOLIN

Ordonnance n° 357 du 1^{er} septembre 2020,

portant nouvelles mesures de prévention et de gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, au sens du troisième alinéa de l'art. 32 de la loi n° 833 du 23 décembre 1978 en matière d'hygiène et de santé publique, en vue de la reprise de certaines activités économiques, productives et sociales, et notamment des services éducatifs pour enfants.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 32 de la Constitution ;

Vu le Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu la loi régionale n° 4 du 13 mars 2008 (Réglementation du système régional des urgences médicales) ;

Vu la loi régionale n° 5 du 18 janvier 2001 (Mesures en matière d'organisation des activités régionales de protection civile) ;

Vu la loi n° 833 du 23 décembre 1978 (Institution du service sanitaire national), et notamment son art. 32, qui statue que le ministre de la santé peut prendre des ordonnances extraordinaires et urgentes en matière d'hygiène, de santé publique et de police vétérinaire qui sont applicables sur l'ensemble du territoire national ou sur une partie de celui-ci comprenant plusieurs régions, et que le président de la Région et les syndicats peuvent prendre des ordonnances extraordinaires et urgentes dans lesdits domaines qui sont applicables, respectivement, sur le territoire de la région, ou sur une partie de celui-ci comprenant plusieurs communes, et sur le territoire communal ;

Visto il d.lgs. 13 aprile 2017, n. 65 “Istituzione del sistema integrato di educazione e di istruzione dalla nascita sino a sei anni, a norma dell'articolo 1, commi 180 e 181, lettera e), della legge 13 luglio 2015, n. 107”;

Vista la legge regionale 19 maggio 2006, n. 11 “Disciplina del sistema regionale dei servizi socio-educativi per la prima infanzia. Abrogazione delle leggi regionali 15 dicembre 1994, n. 77, e 27 gennaio 1999, n. 4”;

Vista la delibera del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020, con la quale è stato dichiarato, per sei mesi, lo stato di emergenza sul territorio nazionale relativo al rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili, prorogato al 15 ottobre 2020 con delibera del Consiglio dei Ministri in data 29 luglio 2020;

Rilevato che l'Organizzazione mondiale della sanità l'11 marzo 2020 ha dichiarato il COVID-19 come pandemia e un'emergenza pubblica di rilevanza internazionale;

Visto il decreto-legge 17 marzo 2020, n. 18, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale del 2020, n. 70, convertito, con modificazioni, nella legge 24 aprile 2020, n. 27;

Visto il decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, recante “*Misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19*” pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale del 25 marzo 2020, n. 79, convertito, con modificazioni, nella legge 22 maggio 2020, n. 35 che, nell'abrogare le disposizioni di cui al decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, fa salvi gli effetti prodotti e gli atti adottati sulla base dei decreti e delle ordinanze emanati ai sensi del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, convertito, con modificazioni, dalla legge 5 marzo 2020, n. 13, ovvero ai sensi dell'articolo 32 della legge 23 dicembre 1978, n. 833 e dispone che continuano ad applicarsi nei termini originariamente previsti le misure già adottate con i decreti del Presidente del Consiglio dei Ministri adottati in data 8 marzo 2020, 9 marzo 2020, 11 marzo 2020 e 22 marzo 2020 per come ancora vigenti alla data di entrata in vigore del presente decreto;

Visto il decreto del Ministro della salute del 30 aprile 2020;

Visto il decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33 “*Ulteriori misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19*”, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale del 16 maggio 2020, n. 125, convertito, con modificazioni, nella legge 14 luglio 2020, n. 74 ;

Vu le décret législatif n° 65 du 13 avril 2017 (Institution du système intégré d'éducation pour les enfants de la naissance à six ans, au sens du cent quatre-vingtième alinéa et de la lettre e) du cent quatre-vingt-unième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi n° 107 du 13 juillet 2015) ;

Vu la loi régionale n° 11 du 19 mai 2006 (Organisation du système régional de services socio-éducatifs à la petite enfance et abrogation des lois régionales n° 77 du 15 décembre 1994 et n° 4 du 27 janvier 1999) ;

Vu la délibération du Conseil des ministres du 31 janvier 2020 déclarant, pour l'ensemble du territoire national, l'état d'urgence du fait du risque sanitaire lié à l'apparition de pathologies dérivant d'agents viraux transmissibles, pour une durée de six mois, prorogée jusqu'au 15 octobre 2020 par la délibération du Conseil des ministres du 29 juillet 2020 ;

Considérant que l'Organisation mondiale de la santé a déclaré, le 11 mars dernier, que la flambée de COVID-19 constitue une pandémie et, donc, une urgence publique d'envergure internationale ;

Vu le décret-loi n° 18 du 17 mars 2020 (Mesures pour renforcer le Service sanitaire national et pour soutenir économiquement les familles, les travailleurs et les entreprises du fait de l'épidémie de COVID-19), publié au journal officiel de la République italienne n° 70 du 17 mars 2020 et converti, avec modifications, en la loi n° 27 du 24 avril 2020 ;

Vu le décret-loi n° 19 du 25 mars 2020 (Mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19), publié au journal officiel de la République italienne n° 79 du 25 mars 2020 et converti, avec modifications, en la loi n° 35 du 22 mai 2020, au sens duquel les dispositions du décret-loi n° 6 du 23 février 2020, converti, avec modifications, par la loi n° 13 du 5 mars 2020, sont abrogées, sans préjudice des effets produits et des actes pris aux termes des décrets et des ordonnances adoptés en application dudit décret-loi ou de l'art. 32 de la loi n° 833/1978, alors que les mesures adoptées par les décrets du président du Conseil des ministres des 8, 9, 11 et 22 mars 2020 demeurent applicables dans les délais initialement prévus et dans la mesure où elles sont encore en vigueur ;

Vu le décret du ministre de la santé du 30 avril 2020 (Adoption des critères relatifs au suivi du risque sanitaire prévu par l'annexe 10 du décret du président du Conseil des ministres du 26 avril 2020) ;

Vu le décret-loi n° 33 du 16 mai 2020 (Nouvelles mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19), publié au journal officiel de la République italienne n° 125 du 16 mai 2020 et converti, avec modifications, en la loi n° 74 du 14 juillet 2020 ;

Atteso che il decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33 testé citato:

- all'articolo 1, comma 1, prevede che *“A decorrere dal 18 maggio 2020, cessano di avere effetto tutte le misure limitative della circolazione all'interno del territorio regionale di cui agli articoli 2 e 3 del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, convertito, con modificazioni, dalla legge 22 maggio 2020, n. 35 e tali misure possono essere adottate o reiterate, ai sensi degli stessi articoli 2 e 3, solo con riferimento a specifiche aree del territorio medesimo interessate da particolare aggravamento della situazione epidemiologica”*;
- all'articolo 1, comma 3, prevede che *“A decorrere dal 3 giugno 2020, gli spostamenti interregionali possono essere limitati solo con provvedimenti adottati ai sensi dell'articolo 2 del decreto-legge n. 19 del 2020, in relazione a specifiche aree del territorio nazionale, secondo principi di adeguatezza e proporzionalità al rischio epidemiologico effettivamente presente in dette aree”*;
- all'art. 1, comma 4, prevede che *“Fino al 2 giugno 2020, sono vietati gli spostamenti da e per l'estero, con mezzi di trasporto pubblici e privati, salvo che per comprovate esigenze lavorative, di assoluta urgenza ovvero per motivi di salute o negli ulteriori casi individuati con provvedimenti adottati ai sensi dell'articolo 2 del decreto-legge n. 19 del 2020; resta in ogni caso consentito il rientro presso il proprio domicilio, abitazione o residenza. A decorrere dal 3 giugno 2020, gli spostamenti da e per l'estero possono essere limitati solo con provvedimenti adottati ai sensi dell'articolo 2 del decreto-legge n. 19 del 2020, anche in relazione a specifici Stati e territori, secondo principi di adeguatezza e proporzionalità al rischio epidemiologico e nel rispetto dei vincoli derivanti dall'ordinamento dell'Unione europea e degli obblighi internazionali”*;
- all'art. 1, comma 8, prevede che *“E' vietato l'assembramento di persone in luoghi pubblici o aperti al pubblico. Le manifestazioni, gli eventi e gli spettacoli di qualsiasi natura con la presenza di pubblico, ivi compresi quelli di carattere culturale, ludico, sportivo e fieristico, nonché ogni attività convegnistica o congressuale, in luogo pubblico o aperto al pubblico, si svolgono, ove ritenuto possibile sulla base dell'andamento dei dati epidemiologici, con le modalità stabilite con i provvedimenti adottati ai sensi dell'articolo 2 del decreto-legge n. 19 del 2020”*;

Considerando qu'au sens du DL n° 33/2020, et notamment :

- du premier alinéa de son art. 1^{er}, à compter du 18 mai 2020, toutes les mesures de restriction de la circulation sur le territoire régional visées aux art. 2 et 3 du DL n° 19/2020 cessent de déployer leurs effets, les dites mesures pouvant être adoptées ou prorogées au sens des articles en cause uniquement pour des portions spécifiques du territoire qui seraient concernées par une aggravation sensible de la situation épidémiologique ;
- du troisième alinéa de son art. 1^{er}, à compter du 3 juin 2020, les déplacements d'une région à une autre pourront être limités uniquement par des actes pris, pour des portions spécifiques du territoire national, au sens de l'art. 2 du DL n° 19/2020 et établissant des mesures adaptées et proportionnées au risque épidémiologique réellement présent dans les aires en cause ;
- du quatrième alinéa de son art. 1^{er}, jusqu'au 2 juin 2020, il est interdit à toute personne de se déplacer, par tout moyen de transport public ou particulier, pour se rendre à ou revenir de l'étranger, sauf pour des impératifs professionnels dûment vérifiés et absolument urgents, pour des motifs de santé ou pour les raisons qui seront établies par les actes adoptés au sens de l'art. 2 du DL n° 19/2020 ; en tout état de cause, les déplacements pour regagner son domicile, son habitation ou sa zone de résidence sont toujours autorisés ; à compter du 3 juin 2020, les déplacements pour se rendre à ou revenir de l'étranger pourront être limités uniquement par des actes pris, éventuellement pour tout ou partie du territoire d'États spécifiques, au sens de l'art. 2 du DL n° 19/2020 et établissant des mesures adaptées et proportionnées au risque épidémiologique réellement présent dans les aires en cause, dans le respect des obligations dérivant de l'ordre juridique de l'Union européenne et de celles internationales ;
- du huitième alinéa de son art. 1^{er}, tout rassemblement de personnes est interdit dans les lieux publics ou ouverts au public ; les manifestations, les événements et les spectacles de toute nature comportant la présence du public – y compris ceux à caractère culturel, ludique ou sportif, ainsi que les foires, colloques et congrès en lieu public ou ouvert au public – se déroulent, si cela est jugé possible, sur la base de l'évolution des données épidémiologiques et suivant les modalités établies par les actes pris au sens de l'art. 2 du DL n° 19/2020 ;

- all'art. 1, comma 13, prevede che *“Le attività dei servizi educativi per l'infanzia di cui all'articolo 2 del decreto legislativo 13 aprile 2017, n. 65, e le attività didattiche nelle scuole di ogni ordine e grado, nonché la frequenza delle attività scolastiche e di formazione superiore, comprese le Università e le Istituzioni di Alta Formazione Artistica Musicale e Coreutica, di corsi professionali, master, corsi per le professioni sanitarie e università per anziani, nonché i corsi professionali e le attività formative svolte da altri enti pubblici, ancheterritoriali e locali e da soggetti privati, sono svolte con modalità definite con provvedimento adottato ai sensi dell'articolo 2 del decreto-legge n. 19 del 2020”*;
- all'articolo 1, comma 14, prevede che *“Le attività economiche, produttive e sociali devono svolgersi nel rispetto dei contenuti di protocolli o linee guida idonei a prevenire o ridurre il rischio di contagio nel settore di riferimento o in ambiti analoghi, adottati dalle regioni o dalla Conferenza delle regioni e delle province autonome nel rispetto dei principi contenuti nei protocolli o nelle linee guida nazionali. In assenza di quelli regionali trovano applicazione i protocolli o le linee guida adottati a livello nazionale. Le misure limitative delle attività economiche, produttive e sociali possono essere adottate, nel rispetto dei principi di adeguatezza e proporzionalità, con provvedimenti emanati ai sensi dell'articolo 2 del decreto-legge n. 19 del 2020 o del comma 16”*;
- all'articolo 1, comma 15, prevede che *“Il mancato rispetto dei contenuti dei protocolli o delle linee guida, regionali, o, in assenza, nazionali, di cui al comma 14 che non assicurino adeguati livelli di protezione determina la sospensione dell'attività fino al ripristino delle condizioni di sicurezza.”*;
- all'art. 1, comma 16, prevede che *“Per garantire lo svolgimento in condizioni di sicurezza delle attività economiche, produttive e sociali, le regioni monitorano con cadenza giornaliera l'andamento della situazione epidemiologica nei propri territori e, in relazione a tale andamento, le condizioni di adeguatezza del sistema sanitario regionale. I dati del monitoraggio sono comunicati giornalmente dalle regioni al Ministero della salute, all'Istituto superiore di sanità e al comitato tecnico-scientifico di cui all'ordinanza del Capo del dipartimento della protezione civile del 3 febbraio 2020, n. 630, e successive modificazioni. In relazione all'andamento della situazione epidemiologica sul territorio, accertato secondo i criteri stabiliti con decreto del Ministro della salute del 30 aprile, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale n. 112 del 2 maggio 2020, e sue eventuali modificazioni, nelle more dell'adozione dei decreti del Presidente*
- du treizième alinéa de son art. 1^{er}, les activités des services éducatifs pour enfants visés à l'art. 2 du décret législatif n° 65/2017 et les activités pédagogiques dans les écoles de tout ordre ou degré, ainsi que la fréquentation des activités scolaires et de formation supérieure, des activités des universités et des établissements de haute formation artistique et musicale ou de danse, des cours professionnels, des masters, des cours relatifs aux professions sanitaires et des universités du troisième âge, des cours professionnels et des activités de formation assurés par d'autres organismes publics, qu'ils soient territoriaux ou non, et par des particuliers, doivent respecter les modalités fixées par un acte adopté au sens de l'art. 2 du DL n° 19/2020 ;
- du quatorzième alinéa de son art. 1^{er}, les activités économiques, productives et sociales doivent se conformer aux lignes directrices ou aux dispositions des protocoles que les Régions ou la Conférence des Régions et des Provinces autonomes adoptent en vue de prévenir ou de réduire le risque de contagion dans les secteurs de référence et les secteurs similaires, et ce, dans le respect des principes visés aux lignes directrices et aux protocoles établis à l'échelle nationale et sans préjudice de l'application de ceux-ci à défaut de lignes directrices ou de protocoles régionaux ; les activités économiques, productives et sociales pourront être limitées par des actes pris au sens de l'art. 2 du DL n° 19/2020 ou du seizième alinéa de l'art. 1^{er} du DL n° 33/2020 dans le respect des principes d'adéquation et de proportionnalité ;
- du quinzième alinéa de son art. 1^{er}, la violation des lignes directrices et des protocoles régionaux ou, à défaut, nationaux qui comporterait un niveau de protection insuffisant est sanctionnée par la suspension de l'activité en cause tant que les conditions de sécurité ne sont pas rétablies ;
- du seizième alinéa de son art. 1^{er}, pour garantir le déroulement des activités économiques, productives et sociales dans des conditions de sécurité, les Régions contrôlent chaque jour l'évolution de la situation épidémiologique sur leur territoire et évaluent, sur cette base, si leur système sanitaire est approprié. Les données issues des opérations de contrôle sont communiquées chaque jour au Ministère de la santé, à l'Institut supérieur de santé et au Comité technique et scientifique visé à l'ordonnance du chef du Département de la protection civile n° 630 du 3 février 2020 ; chaque Région contrôle l'évolution de la situation épidémiologique sur son territoire suivant les critères établis par le décret du ministre de la santé du 30 avril 2020 et, dans l'attente de l'adoption des décrets du président du Conseil des ministres visés à l'art. 2 du DL n° 19/2020, peut prendre des mesures dérogatoires plus ou moins restrictives que celles adoptées

del Consiglio dei Ministri di cui all'articolo 2 del decreto-legge n. 19 del 2020, la Regione, informando contestualmente il Ministro della salute, può introdurre misure derogatorie, ampliative o restrittive, rispetto a quelle disposte ai sensi del medesimo articolo 2";

Visto il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 11 giugno 2020 *"Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, recante misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19, e del decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33, recante ulteriori misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19"*, le cui disposizioni si applicano a decorrere dal 15 giugno 2020 in sostituzione di quelle del decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 17 maggio 2020 e sono efficaci fino al 14 luglio 2020;

Visto, in particolare, l'articolo 1, comma 1, del DPCM in data 11 giugno 2020, che, alla lettera q), primo periodo, così dispone: *"fermo restando quanto previsto dall'articolo 1 del decreto-legge 8 aprile 2020, n. 22, convertito con modificazioni dalla legge 6 giugno 2020, n. 41, e dai conseguenti provvedimenti attuativi in particolare in materia di esami di stato, sono sospesi i servizi educativi per l'infanzia di cui all'art. 2 del decreto legislativo 13 aprile 2017, n. 65, e le attività didattiche in presenza nelle scuole di ogni ordine e grado, nonché la frequenza delle attività scolastiche e di formazione superiore, comprese le Università e le Istituzioni di Alta Formazione Artistica Musicale e Coreutica, master, corsi per le professioni sanitarie e università per anziani, anche territoriali e locali e da soggetti privati, ferma in ogni caso la possibilità di svolgimento di attività formative a distanza"*;

Visto, altresì, il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 14 luglio 2020 *"Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, recante misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19, e del decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33, recante ulteriori misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19"*, con cui le misure previste dal Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 11 giugno 2020 sono prorogate sino al 31 luglio 2020 e con il quale gli allegati 9 e 15 al medesimo sono sostituiti dagli allegati 1 e 2;

Visto il decreto-legge 30 luglio 2020, n. 83 *"Misure urgenti connesse con la scadenza della dichiarazione di emergenza epidemiologica da COVID-19 deliberata il 31 gennaio 2020"*, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale del 30 luglio 2020, n. 190;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 7 agosto 2020 *"Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, recante misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19, e del decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33, recante ulteriori misure"*

au sens dudit art. 2 dont elle informe immédiatement le ministre de la santé ;

Vu le décret du président du Conseil des ministres du 11 juin 2020 (Nouvelles dispositions d'application du décret-loi n° 19 du 25 mars 2020, portant mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19, et du décret-loi n° 33 du 16 mai 2020, portant nouvelles mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19), remplaçant les dispositions du décret du président du Conseil des ministres du 17 mai 2020 et applicable à compter du 15 juin jusqu'au 14 juillet 2020 ;

Vu notamment le premier alinéa de l'art. 1^{er} du DPCM du 11 juin 2020 qui prévoit, à la première phrase de sa lettre q), que, dans le respect des dispositions de l'art. 1^{er} du décret-loi n° 22 du 8 avril 2020, converti, avec modifications, par la loi n° 41 du 6 juin 2020, et des dispositions d'application y afférentes, en matière notamment d'examens d'État, les services éducatifs pour enfants visés à l'art. 2 du décret législatif n° 65/2017 et les activités en présentiel des écoles de tout ordre et degré, ainsi que la fréquentation des activités scolaires et de formation supérieure, des activités des universités et des établissements de haute formation artistique et musicale ou de danse, des cours professionnels, des mastères, des cours relatifs aux professions sanitaires et des universités du troisième âge, des cours professionnels et des activités de formation assurés par d'autres organismes publics, qu'ils soient territoriaux ou non, et par des particuliers, sont suspendus, sans préjudice de la possibilité d'exercer lesdites activités à distance ;

Vu le décret du président du Conseil des ministres du 14 juillet 2020 (Nouvelles dispositions d'application du décret-loi n° 19 du 25 mars 2020, portant mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19, et du décret-loi n° 33 du 16 mai 2020, portant nouvelles mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19, prorogant jusqu'au 31 juillet 2020 les mesures visées au DPCM du 11 juin 2020 et remplaçant les annexes 9 et 15 de ce dernier par ses annexes 1 et 2 ;

Vu le décret-loi n° 83 du 30 juillet 2020 (Mesures urgentes du fait de l'expiration de l'état d'urgence épidémiologique lié à la COVID-19 et déclaré le 31 janvier 2020), publié au journal officiel de la République italienne n° 190 du 30 juillet 2020 ;

Vu le décret du président du Conseil des ministres du 7 août 2020 (Nouvelles dispositions d'application du décret-loi n° 19 du 25 mars 2020, portant mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19, et du décret-loi n° 33 du 16 mai 2020, portant nouvelles mesures urgentes pour contrer l'épi-

urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19";

Visto, in particolare, l'articolo 1, comma 1, del DPCM in data 7 agosto 2020 che, alla lettera r) prevede la ripresa delle attività dei servizi educativi e dell'attività didattica delle scuole di ogni ordine e grado secondo i rispettivi calendari;

Richiamata la propria ordinanza n. 295 in data 17 luglio 2020, con la quale è stato disposto il riavvio, a decorrere dal 20 luglio 2020, delle attività relative ai servizi educativi in contesto domiciliare rivolti ai bambini in età compresa tra i tre mesi e i tre anni, di cui all'articolo 2, comma 3, del d.lgs. 65/2017 e all'articolo 11 della l.r. 11/2006 nel rigoroso rispetto di quanto previsto dal protocollo di regolamentazione delle misure per il contrasto e il contenimento della diffusione del virus Covid-19 in relazione alle procedure e modalità operative per la gestione in sicurezza dei servizi socio-educativi per la prima infanzia con riferimento alla fascia di età 3 - 36 mesi, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 607 in data 14 luglio 2020;

Considerato, altresì, che, in relazione ai dati forniti dalle Autorità Sanitarie e stanti le proiezioni sulla prosecuzione del contagio che attestano come l'indice del contagio "R con zero" sia calato progressivamente e che non sia al momento necessario prevedere misure ulteriormente restrittive secondo quanto previsto dall'articolo 3, comma 1, del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, convertito, con modificazioni, nella legge 22 maggio 2020, n. 35;

Richiamati gli esiti del report, aggiornato al 26 maggio 2020, del sistema di monitoraggio del rischio sanitario introdotto dal Decreto del Ministro della Salute del 30 aprile 2020 "Emergenza COVID-19 attività di monitoraggio del rischio sanitario connesse al passaggio dalla fase 1 alla fase 2A di cui all'allegato 10 del DPCM 26/4/2020", in relazione ai quali è stata confermata la classificazione a "rischio basso/livello 2" per la Regione;

Richiamati, altresì, gli esiti del report sopraindicato, aggiornato al 3 giugno 2020, al 9 giugno 2020, al 16 giugno 2020, al 23 giugno 2020 e al 30 giugno 2020, in relazione ai quali è stata confermata la classificazione a "rischio basso" per la Regione e comunicato un Rt, che descrive invece il tasso di contagiosità dopo l'applicazione delle misure atte a contenere il diffondersi della malattia, sceso a 0 al 30 giugno 2020;

Richiamati, inoltre, gli esiti del report, aggiornato al 7 luglio 2020, del sistema di monitoraggio del rischio sanitario introdotto dal Decreto del Ministro della Salute del 30 aprile 2020 "Emergenza COVID-19 attività di monitoraggio del rischio sanitario connesse al passaggio dalla fase 1 alla fase 2A di cui all'allegato 10 del DPCM 26/4/2020", in relazione ai

démie de COVID-19) ;

Vu notamment la lettre r) du premier alinéa de l'art. 1^{er} du DPCM susmentionné, qui prévoit la reprise des activités des services éducatifs et de l'activité pédagogique des écoles de tout ordre et degré suivant les calendriers respectifs ;

Rappelant l'ordonnance du président de la Région n° 295 du 17 juillet 2020 (Nouvelles mesures de prévention et de gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, au sens du troisième alinéa de l'art. 32 de la loi n° 833 du 23 décembre 1978 en matière d'hygiène et de santé publique, en vue de la reprise de certaines activités économiques, productives et sociales), au sens de laquelle, à compter du 20 juillet 2020, les activités des services éducatifs à domicile pour les enfants âgés de trois mois à trois ans visés au troisième alinéa de l'art. 2 du décret législatif n° 65/2017 et à l'art. 11 de la LR n° 11/2006 sont autorisées, à condition que soit rigoureusement respecté le protocole de mesures pour la lutte contre la diffusion de la COVID-19, pour ce qui est des procédures et des modalités opérationnelles relatives à la gestion, en toute sécurité, des services socio-éducatifs pour la première enfance, soit pour les enfants âgés de trois à trente-six mois, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 607 du 14 juillet 2020 ;

Considérant qu'au vu des données fournies par les autorités sanitaires et des prévisions sur la poursuite de la contagion, selon lesquelles le taux de reproduction de base du virus (R0) a progressivement diminué, il ne s'avère pas nécessaire, pour l'heure, de prendre des dispositions restrictives supplémentaires au sens du premier alinéa de l'art. 3 du DL n° 19/2020 ;

Rappelant le rapport du 26 mai 2020 sur l'activité du système de suivi du risque sanitaire institué au sens du décret du ministre de la santé du 30 avril 2020, au sens duquel la Vallée d'Aoste relève de la catégorie « Bas risque » (niveau 2) ;

Rappelant les rapports du 3, du 9, du 16, du 23 et du 30 juin 2020 sur l'activité du système de suivi du risque sanitaire susmentionné, au sens desquels la Vallée d'Aoste relève toujours de la catégorie « Bas risque », celui du 30 juin faisant également état d'une valeur RT (qui décrit le taux de contagiosité après l'application des mesures de limitation de la contagion) égale à 0 ;

Rappelant le rapport du 7 juillet 2020 sur l'activité du système de suivi du risque sanitaire susmentionné, au sens duquel la Vallée d'Aoste relève de la catégorie « Risque modéré (moins de dix cas) », avec une valeur RT égale à 0,06 ;

quali è stata attribuita la classificazione a “rischio moderato con casi sotto i 10 di numero” per la Regione e comunicato un Rt di 0,06;

Richiamati, ancora, gli esiti del report, aggiornato al 14 luglio 2020, del sistema di monitoraggio del rischio sanitario introdotto dal Decreto del Ministro della Salute del 30 aprile 2020 “*Emergenza COVID-19 attività di monitoraggio del rischio sanitario connesse al passaggio dalla fase 1 alla fase 2A di cui all'allegato 10 del DPCM 26/4/2020*”, in relazione ai quali è stata riattribuita la classificazione a “rischio basso” per la Regione e comunicato un Rt di 0,19;

Richiamati gli esiti del report, aggiornato al 21 luglio 2020 e al 28 luglio 2020, in relazione ai quali è stata attribuita la classificazione a “rischio molto basso” per la Regione e comunicato un Rt, che descrive invece il tasso di contagiosità dopo l'applicazione delle misure atte a contenere il diffondersi della malattia, sceso a 0 al 28 luglio 2020;

Richiamati, altresì, gli esiti del report, aggiornato al 4 agosto 2020, del sistema di monitoraggio del rischio sanitario introdotto dal Decreto del Ministro della Salute del 30 aprile 2020 “*Emergenza COVID-19 attività di monitoraggio del rischio sanitario connesse al passaggio dalla fase 1 alla fase 2A di cui all'allegato 10 del DPCM 26/4/2020*”, in relazione ai quali è stata attribuita la classificazione a “rischio moderato” per la Regione e comunicato un Rt di 0,11;

Richiamati gli esiti del report, aggiornato all'11 agosto 2020, del sistema di monitoraggio del rischio sanitario introdotto dal Decreto del Ministro della Salute del 30 aprile 2020 “*Emergenza COVID-19 attività di monitoraggio del rischio sanitario connesse al passaggio dalla fase 1 alla fase 2A di cui all'allegato 10 del DPCM 26/4/2020*”, in relazione ai quali è stata riattribuita la classificazione a “rischio basso” per la Regione e comunicato un Rt di 0,37;

Richiamati, ancora, gli esiti del report, aggiornato al 18 agosto 2020, del sistema di monitoraggio del rischio sanitario introdotto dal Decreto del Ministro della Salute del 30 aprile 2020 “*Emergenza COVID-19 attività di monitoraggio del rischio sanitario connesse al passaggio dalla fase 1 alla fase 2A di cui all'allegato 10 del DPCM 26/4/2020*”, in relazione ai quali è stata attribuita la classificazione a “rischio molto basso” per la Regione e comunicato un Rt di 0,8;

Richiamati, infine, gli esiti del report, aggiornato al 25 agosto 2020, del sistema di monitoraggio del rischio sanitario introdotto dal Decreto del Ministro della Salute del 30 aprile 2020 “*Emergenza COVID-19 attività di monitoraggio del rischio sanitario connesse al passaggio dalla fase 1 alla fase 2A di cui all'allegato 10 del DPCM 26/4/2020*”, in relazione ai quali è stata attribuita la classificazione a “rischio basso” per la Regione e comunicato un Rt di 0,75;

Atteso che vista la situazione epidemiologica della regione Valle d'Aosta, in base al Report giornaliero del Mini-

Rappelant le rapport du 14 juillet 2020 sur l'activité du système de suivi du risque sanitaire susmentionné, au sens duquel la Vallée d'Aoste relève de nouveau de la catégorie « Bas risque », avec une valeur RT égale à 0,19 ;

Rappelant les rapports du 21 et du 28 juillet 2020 sur l'activité du système de suivi du risque sanitaire susmentionné, au sens desquels la Vallée d'Aoste relève de la catégorie « Très bas risque », celui du 28 juillet faisant également état d'une valeur RT égale à 0 ;

Rappelant le rapport du 4 août 2020 sur l'activité du système de suivi du risque sanitaire susmentionné, au sens duquel la Vallée d'Aoste relève de la catégorie « Risque modéré », avec une valeur RT égale à 0,11 ;

Rappelant le rapport du 11 août 2020 sur l'activité du système de suivi du risque sanitaire susmentionné, au sens duquel la Vallée d'Aoste relève de la catégorie « Bas risque », avec une valeur RT égale à 0,37 ;

Rappelant le rapport du 18 août 2020 sur l'activité du système de suivi du risque sanitaire susmentionné, au sens duquel la Vallée d'Aoste relève de la catégorie « Très bas risque », avec une valeur RT égale à 0,8 ;

Rappelant enfin le rapport du 25 août 2020 sur l'activité du système de suivi du risque sanitaire susmentionné, au sens duquel la Vallée d'Aoste relève de la catégorie « Bas risque », avec une valeur RT égale à 0,75 ;

Considérant que d'après le rapport journalier du Ministère de la santé sur le suivi de l'épidémie, la tendance hebdoma-

stero della salute sul monitoraggio del contagio, rilevandosi un trend del numero di contagi registrati settimanalmente basso di casi, che dimostra una situazione sotto controllo, sono attese oscillazioni della classificazione di rischio da molto basso a moderato, riferita alla stessa regione Valle d'Aosta;

Preso atto, con riferimento a quanto disciplinato dal decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33, convertito, con modificazioni, nella legge 14 luglio 2020, n. 74 e, in particolare dall'articolo 1, comma 16, dell'andamento della situazione epidemiologica del territorio regionale che si attesta, allo stato attuale, a un indice di contagiosità verso un valore di stabilizzazione, che dimostra il contenimento della diffusione del contagio;

Considerata l'esigenza, pur nel costante e prioritario interesse della tutela della salute pubblica, di proseguire con la ripresa del tessuto economico e sociale e di adottare con la presente ordinanza misure per consentire il riavvio di ulteriori attività economiche, produttive e sociali, e, segnatamente, le attività relative a tutti i servizi educativi per l'infanzia rivolti ai bambini in età compresa tra i tre mesi e i tre anni, di cui all'articolo 2, comma 3, del d.lgs. 65/2017 e all'articolo 1, comma 2, della l.r. 11/2006;

Rilevata, tuttavia, la necessità di conseguire un sempre ragionevole equilibrio nel bilanciamento dei principi di tutela della salute, che resta ovviamente prevalente, e della tutela del tessuto socioeconomico regionale, in funzione dell'andamento dell'evoluzione della crisi epidemiologica, anche in relazione alle caratteristiche e alle peculiarità regionali;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 607 in data 14 luglio 2020 con la quale è stato approvato il protocollo di regolamentazione delle misure per il contrasto e il contenimento della diffusione del virus Covid-19 in relazione alle procedure e modalità operative per la gestione in sicurezza dei servizi socio-educativi per la prima infanzia con riferimento alla fascia di età 3 – 36 mesi;

Vista, altresì, la deliberazione della Giunta regionale n. 852 in data 28 agosto 2020 con la quale, in sostituzione del protocollo di cui al punto precedente, è stato approvato il protocollo di regolamentazione delle misure per il contrasto e il contenimento della diffusione del virus Covid-19 in relazione alle procedure e modalità operative per la ripartenza delle attività in presenza e gestione in sicurezza dei servizi socio-educativi per la prima infanzia con riferimento alla fascia di età 3 – 36 mesi;

Considerato che i protocolli adottati dalla Giunta regionale, le Linee guida approvate dalla Conferenza delle Regioni e Province autonome e, in assenza di questi, le linee di indirizzo nazionali costituiscono le misure necessarie, allo stato delle attuali conoscenze in materia di trasmissione del contagio da COVID-19, per consentire il riavvio delle attività economiche, produttive, sociali e ricreative;

daire, pour ce qui est du nombre de cas de contagion en Vallée d'Aoste, fait état d'un nombre limité de cas, ce qui prouve que la situation est sous contrôle, mais que des oscillations de la catégorie « Très bas risque » à la catégorie « Risque modéré » sont attendues ;

Considérant que, d'après le suivi prévu par le seizième alinéa de l'art. 1^{er} du DL n° 33/2020, la situation épidémiologique sur le territoire régional est caractérisée, pour l'heure, par un indice de contagiosité qui a tendance à se stabiliser, ce qui prouve la maîtrise de la diffusion de la contagion ;

Considérant qu'il est nécessaire de soutenir la reprise du tissu économique et social, sans préjudice de l'intérêt prioritaire et constant pour la protection de la santé publique, et d'adopter des mesures pour permettre la reprise d'activités économiques, productives et sociales supplémentaires et notamment des activités des services éducatifs pour les enfants âgés de trois mois à trois ans visés au troisième alinéa de l'art. 2 du décret législatif n° 65/2017 et au deuxième alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 11/2006 ;

Considérant toutefois qu'il y a toujours lieu de conjuguer raisonnablement le principe de la protection de la santé, qui reste prééminent, et celui de la protection du tissu économique et social valdôtain, compte tenu de l'évolution de la crise épidémiologique, ainsi que des caractéristiques et des particularités régionales ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 607 du 14 juillet 2020 (Approbation du protocole de mesures pour la lutte contre la diffusion de la COVID-19, pour ce qui est des procédures et des modalités opérationnelles relatives à la gestion, en toute sécurité, des services socio-éducatifs pour la première enfance, soit pour les enfants âgés de trois à trente-six mois) ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 852 du 28 août 2020 (Remplacement du protocole de mesures pour la lutte contre la diffusion de la COVID-19, pour ce qui est des procédures et des modalités opérationnelles relatives à la reprise des activités en présentiel et à la gestion, en toute sécurité, des services socio-éducatifs pour la première enfance, soit pour les enfants âgés de trois à trente-six mois, visé à l'annexe A de la délibération du Gouvernement régional n° 607 du 14 juillet 2020) ;

Considérant que les protocoles approuvés par le Gouvernement régional, les lignes directrices adoptées par la Conférence des Régions et des Provinces autonomes et, à défaut, les orientations nationales tiennent lieu, au vu des connaissances actuelles sur la transmission de la COVID-19, de mesures nécessaires en vue de la reprise des activités économiques, productives, sociales et récréatives ;

Ritenuto, pertanto, che, le attività relative ai servizi educativi rivolti ai bambini in età compresa tra i tre mesi e i tre anni, di cui all'articolo 2, comma 3, del d.lgs. 65/2017 e all'articolo 1, comma 2, della l.r. 11/2006, a decorrere dal 7 settembre 2020, possono essere consentite e riavviate dai soggetti titolari nel rigoroso rispetto di quanto previsto dal protocollo di regolamentazione delle misure per il contrasto e il contenimento della diffusione del virus Covid-19 in relazione alle procedure e modalità operative per la gestione in sicurezza dei servizi socio-educativi per la prima infanzia con riferimento alla fascia di età 3 – 36 mesi, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 852 in data 28 agosto 2020 e pubblicato nel sito istituzionale della Regione;

Ritenuto, conseguentemente, di revocare la propria precedente ordinanza n. 295 in data 17 luglio 2020;

Atteso che la comunità scientifica ha indicato quale unico strumento di prevenzione, in assenza di vaccino o di farmaci specifici, il cosiddetto “distanziamento sociale”, oltre ad alcune misure precauzionali;

Considerato che le situazioni di fatto e di diritto fin qui esposte e motivate integrino le condizioni di eccezionalità ed urgente necessità di tutela della sanità pubblica;

ordina

1. La revoca, a decorrere dal 7 settembre 2020, dell'ordinanza n. 295 in data 17 luglio 2020;
2. A decorrere dal 7 settembre 2020, le attività relative ai servizi educativi rivolti ai bambini in età compresa tra i tre mesi e i tre anni, di cui all'articolo 2, comma 3, del d.lgs. 65/2017 e all'articolo 1, comma 2, della l.r. 11/2006 sono consentite e possono essere riavviate dai soggetti titolari, nel rigoroso rispetto di quanto previsto dal protocollo di regolamentazione delle misure per il contrasto e il contenimento della diffusione del virus Covid-19 in relazione alle procedure e modalità operative per la gestione in sicurezza dei servizi socio-educativi per la prima infanzia con riferimento alla fascia di età 3 – 36 mesi, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 852 in data 28 agosto 2020 e pubblicato nel sito istituzionale della Regione;
3. E' in ogni caso vietato, l'assemblamento di persone in luoghi pubblici o aperti al pubblico, nonché nello svolgimento delle attività di cui alla presente ordinanza;
4. Sono fatte salve le misure limitative delle attività econo-

Considérant qu'il y a lieu d'autoriser, à compter du 7 septembre 2020, l'exercice des activités des services éducatifs pour les enfants âgés de trois mois à trois ans visés au troisième alinéa de l'art. 2 du décret législatif n° 65/2017 et au deuxième alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 11/2006, à condition que les gestionnaires desdits services respectent rigoureusement le protocole approuvé par la DGR n° 852/2020 et publié sur le site institutionnel de la Région ;

Considérant qu'il s'avère donc opportun de retirer l'ordonnance n° 295/2020 ;

Considérant qu'à défaut de vaccin et de traitement pharmacologique spécifique, la communauté scientifique considère la distanciation sociale comme le principal moyen de prévention de la contagion, avec quelques autres mesures de précaution ;

Considérant que les situations de fait et de droit exposées et motivées ci-dessus répondent aux conditions de nécessité extraordinaire et urgente de protection de la santé publique,

ordonne

1. L'ordonnance du président de la Région n° 295 du 17 juillet 2020 (Nouvelles mesures de prévention et de gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, au sens du troisième alinéa de l'art. 32 de la loi n° 833 du 23 décembre 1978 en matière d'hygiène et de santé publique, en vue de la reprise de certaines activités économiques, productives et sociales) est retirée.
2. À compter du 7 septembre 2020, l'exercice des activités des services éducatifs pour les enfants âgés de trois mois à trois ans visés au troisième alinéa de l'art. 2 du décret législatif n° 65 du 13 avril 2017 et au deuxième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 11 du 19 mai 2006 est autorisé, à condition que les gestionnaires desdits services respectent rigoureusement le protocole de mesures pour la lutte contre la diffusion de la COVID-19, pour ce qui est des procédures et des modalités opérationnelles relatives à la gestion, en toute sécurité, des services socio-éducatifs pour la première enfance, soit pour les enfants âgés de trois à trente-six mois, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 852 du 28 août 2020 et publié sur le site institutionnel de la Région.
3. Tout rassemblement de personnes est interdit dans les lieux publics ou ouverts au public et pendant les activités visées à la présente ordonnance.
4. Des mesures de limitation des activités économiques, pro-

niche, produttive e sociali che possono essere adottate, nel rispetto dei principi di adeguatezza e proporzionalità, con provvedimenti emanati ai sensi dell'articolo 2 del decreto-legge n. 19/2020, convertito, con modificazioni, dalla legge 22 maggio 2020, n. 35, come previsto dall'articolo 1, comma 14 del decreto-legge n. 33/2020, convertito, con modificazioni, nella legge 14 luglio 2020, n. 74, nonché le misure derogatorie, ampliative o restrittive, rispetto a quelle disposte ai sensi del medesimo articolo 2 del succitato decreto-legge n. 19/2020, come previsto dall'articolo 1, comma 16, del decreto-legge 33/2020.

La presente ordinanza ha validità dal 7 settembre 2020 fino a nuovo provvedimento.

L'inottemperanza alla presente ordinanza comporta l'applicazione delle sanzioni di cui all'art. 4, del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, convertito, con modificazioni nella legge 22 maggio 2020, n. 35.

La presente ordinanza è pubblicata sul sito istituzionale della Regione e sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione. La pubblicazione ha valore di notifica individuale, a tutti gli effetti di legge, nei confronti di tutti i soggetti coinvolti.

La presente ordinanza, per gli adempimenti di legge, viene trasmessa al Presidente del Consiglio dei Ministri e al Ministro della Salute, nonché ai Sindaci dei Comuni della Regione, al Commissario del Comune di Courmayeur ed alla Commissione straordinaria presso il Comune di Saint-Pierre.

Avverso la presente ordinanza è ammesso ricorso giurisdizionale innanzi al Tribunale Amministrativo Regionale nel termine di sessanta giorni dalla comunicazione, ovvero ricorso straordinario al Capo dello Stato entro il termine di giorni centoventi.

Aosta, 1° settembre 2020

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO
DELLE FINANZE, ATTIVITÀ
PRODUTTIVE E ARTIGIANATO**

Provvedimento dirigenziale 27 agosto 2020, n. 4271.

Prelievo di somme dal fondo di riserva di cassa e modifica al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2020/2022.

ductives et sociales pourront être prises, aux termes du quatorzième alinéa de l'art. 1^{er} du décret-loi n° 33 du 16 mai 2020, converti, avec modifications, en la loi n° 74 du 14 juillet 2020, et dans le respect des principes d'adéquation et de proportionnalité, par des actes adoptés au sens de l'art. 2 du décret-loi n° 19 du 25 mars 2020 converti, avec modifications, par la loi n° 35 du 22 mai 2020 ; des mesures dérogatoires plus ou moins restrictives que celles adoptées au sens dudit art. 2 pourront, par ailleurs, être prises aux termes du seizième alinéa de l'art. 1^{er} du DL n° 33/2020.

La présente ordonnance est valable à compter du 7 septembre 2020, jusqu'à nouvel ordre.

La violation des dispositions de la présente ordonnance entraîne l'application des sanctions visées à l'art. 4 du DL n° 19/2020 converti, avec modifications, par la loi n° 35/2020.

La présente ordonnance est publiée sur le site institutionnel et au Bulletin officiel de la Région. La publication vaut notification individuelle, aux termes de la loi, à toutes les personnes concernées.

La présente ordonnance est transmise, aux fins de l'accomplissement des obligations prévues par la loi, au président du Conseil des ministres et au ministre de la santé, ainsi qu'aux syndicats des Communes valdôtaines, au commissaire de la Commune de Courmayeur et à la Commission extraordinaire de la Commune de Saint-Pierre.

Un recours contre la présente ordonnance peut être introduit auprès du tribunal administratif régional compétent dans les soixante jours qui suivent la date de la notification de celle-ci. Un recours extraordinaire devant le chef de l'État est également possible dans un délai de cent vingt jours.

Fait à Aoste, le 1^{er} septembre 2020.

Le président,
Renzo TESTOLIN

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT
DES FINANCES, DES ACTIVITÉS
PRODUCTIVES ET DE L'ARTISANAT**

Acte n° 4271 du 27 août 2020,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse et modification du budget prévisionnel et du budget de gestion 2020/2022 de la Région.

IL COORDINATORE DEL DIPARTIMENTO BILANCIO,
FINANZE, PATRIMONIO E SOCIETÀ PARTECIPATE
IN ASSENZA DEL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
GESTIONE E REGOLARITÀ CONTABILE
DELLA SPESA E CONTABILITÀ
ECONOMICOPATRIMONIALE.

Omissis

decide

1. di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario per il triennio 2020/2022, come risulta dal prospetto "Variazioni al Bilancio di previsione finanziario" allegato al presente provvedimento;
2. di approvare le variazioni al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2020/2022, come risulta dal prospetto "Variazioni al bilancio finanziario gestionale" allegato al presente provvedimento;
3. di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che il presente provvedimento sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmesso al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

L'estensore
Irene CONCHÂTRE

Il Coordinatore
Peter BIELER

LE COORDINATEUR DU DÉPARTEMENT DU
BUDGET, DES FINANCES, DU PATRIMOINE ET DES
SOCIÉTÉS À PARTICIPATION RÉGIONALE, EN
L'ABSENCE DE LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE
« GESTION ET RÉGULARITÉ COMPTABLE DES
DÉPENSES ET COMPTABILITÉ ÉCONOMIQUE
ET PATRIMONIALE »

Omissis

décide

1. Les rectifications du budget prévisionnel 2020/2022 sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau intitulé « *Variazioni al bilancio di previsione finanziario* » et annexé au présent acte.
2. Les rectifications du budget de gestion 2020/2022 sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau intitulé « *Variazioni al bilancio finanziario gestionale* » et annexé au présent acte.
3. Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

La rédactrice,
Irene CONCHÂTRE

Le coordinateur,
Peter BIELER

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE									
SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2020	2021	2022	
20 - FONDI E ACCANTONAM ENTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0019947	FONDO DI RISERVA DI CASSA	41 03 00 - GESTIONE E REGOLARITA' CONTABILE DELLA SPESA E CONTABILITA' ECONOMICO - PATRIMONIALE	€ -714.000,00			Trasferimento fondi a Finaosta per integrazione fondo di rotazione per l'erogazione di finanziamenti a tasso agevolato a favore di aziende e professionisti in condizioni di carezza di liquidità.
14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETTIVITA'	01 - INDUSTRIA E PMI E ARTIGIANATO	303 - CONCESSIONE CREDITI DI MEDIO- LUNGO TERMINE	U0025133	TRASFERIMENTI AI FONDI DI ROTAZIONE FINAOSTA PER L'EROGAZIONE DI FINANZIAMENTI A TASSO AGEVOLATO A FAVORE DI AZIENDE E PROFESSIONISTI IN CONDIZIONI DI CARENZA DI LIQUIDITA' (EMERGENZA COVID-19) - (AVANZO 2019)	34 04 00 - EMERGENZA ECONOMICA COVID-19	€ 714.000,00			INTEGRAZIONE TRASFERIMENTI AI FONDI DI ROTAZIONE FINAOSTA PER L'EROGAZIONE DI FINANZIAMENTI A TASSO AGEVOLATO A FAVORE DI AZIENDE E PROFESSIONISTI IN CONDIZIONI DI CARENZA DI LIQUIDITA' (EMERGENZA COVID-19)
20 - FONDI E ACCANTONAM ENTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0019947	FONDO DI RISERVA DI CASSA	41 03 00 - GESTIONE E REGOLARITA' CONTABILE DELLA SPESA E CONTABILITA' ECONOMICO - PATRIMONIALE	€ -5.300.000,00			variazione necessaria per integrare la disponibilità di cassa del capitolo U0024403
20 - FONDI E ACCANTONAM ENTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0024403	FONDO RIASSEGNAZIONE RESIDUI PERENTI - SPESE CORRENTI (FINANZIATO CON AVANZO DI AMMINISTRAZIONE)	41 03 00 - GESTIONE E REGOLARITA' CONTABILE DELLA SPESA E CONTABILITA' ECONOMICO - PATRIMONIALE	€ 5.300.000,00			variazione necessaria per consentire la riassegnazione dei residui perenti necessari alla liquidazione al Fondo Sanitario Nazionale del saldo passivo relativo alla mobilità interregionale - rate 1997-2010
Totale						€	0,00		

€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO					
SPESA					
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2020	2021	2022
14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	01 - INDUSTRIA E PMI E ARTIGIANATO	3 - SPESE PER INCREMENTO ATTIVITÀ FINANZIARIE	€ 714.000,00		
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	1 - SPESE CORRENTI	€ -714.000,00		
			€ 0,00		

€ = Cassa

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
SPESE**

Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
MISSIONE 14	SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'					
1401 PROGRAMMA	INDUSTRIA E PMI E ARTIGIANATO					
TITOLO 3	SPESE PER INCREMENTO ATTIVITÀ FINANZIARIE	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00		
		previsione di cassa		714.000,00		
TOTALE PROGRAMMA	INDUSTRIA E PMI E ARTIGIANATO	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00		
		previsione di cassa		714.000,00		
TOTALE MISSIONE	SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00		
		previsione di cassa		714.000,00		
MISSIONE 20	FONDI E ACCANTONAMENTI					
2001 PROGRAMMA	FONDO DI RISERVA					
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00		
		previsione di cassa			-714.000,00	
TOTALE PROGRAMMA	FONDO DI RISERVA	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00		
		previsione di cassa		0,00	-714.000,00	
TOTALE MISSIONE	FONDI E ACCANTONAMENTI	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00		
		previsione di cassa		0,00	-714.000,00	
TOTALE VARIAZIONI IN USCITA		residui presunti				
		previsione di competenza		0,00	0,00	
		previsione di cassa		714.000,00	-714.000,00	

(*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011

Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
SPESE

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	

4600

**ASSESSORATO
DELLE OPERE PUBBLICHE, TERRITORIO
ED EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLICA**

Ordinanza 2 settembre 2020, n. 13.

Determina a contrarre e contestuale approvazione dell'affido diretto ai sensi dell'art. 1, comma 2 lett. a) del d.l. 76/2020 alla ditta OPERE EDILI G.B. di Gamba Igor s.a.s. dei lavori di manutenzione straordinaria del locale destinato ad attività ricreative presso l'Istituto regionale A. Gervasone di Châtillon. (CIG Z8F2E130EE – CUP B57B20065390002) – Codice programmazione OE 12 S 00 2020.

IL DIRIGENTE
DEL DIPARTIMENTO PROGRAMMAZIONE,
RISORSE IDRICHE E TERRITORIO IN QUALITÀ
DI SOGGETTO ATTUATORE AI SENSI
DELL'ARTICOLO 31, COMMA 4,
DELLA L.R. 8/2020,

Vista r.dinanza n. 289 in data 14 luglio 2020 del Presidente della Regione nell'esercizio dei poteri commissariali di cui all'articolo 31 legge regionale 13 luglio 2020, n. 8, con la quale Il Dipartimento Programmazione, risorse idriche e territorio è individuato fino al 31 dicembre 2020 quale struttura dirigenziale di primo livello con funzioni di supporto (di seguito, struttura regionale di supporto) al Presidente della Regione nell'esercizio dei poteri commissariali di cui all'articolo 31 della l.r. 8/2020 (di seguito, Commissario) e il Coordinatore del Dipartimento Programmazione, risorse idriche e territorio (di seguito, soggetto attuatore) Ing. Raffaele Rocco assume le funzioni di soggetto attuatore ed è responsabile della struttura regionale di supporto.

Preso atto che il soggetto attuatore mediante la struttura regionale di supporto coadiuva il Commissario nell'esercizio dei poteri di cui all'articolo 31, commi 1 e 3, della l.r. 8/2020, svolgendo le seguenti funzioni e attività:

- a) attività tecnico-amministrative connesse alla progettazione, all'affidamento, al controllo e all'esecuzione e al collaudo dei lavori, delle forniture e dei servizi necessari previsti dal programma degli interventi approvati dal commissario ai sensi dell'articolo 31, commi 6, lettera b), e 7, della l.r. 8/2020, anche avvalendosi, su disposizione del commissario, di soggetti esterni; secondo quanto previsto dall'articolo 31, comma 6, lettera d), della l.r. 8/2020, il responsabile unico del procedimento è, in ogni caso, nominato dal Commissario e deve essere uno solo per tutti gli interventi inseriti nel piano straordinario di cui all'articolo 31, commi 6, lettera b), e 7, della l.r.8/2020;
- b) istruttoria tecnica e amministrativa relativa ai progetti

**ASSESSORAT
DES OUVRAGES PUBLICS,
DU TERRITOIRE ET DU LOGEMENT PUBLIC**

Ordonnance n° 13 du 2 septembre 2020,

portant décision de passation et approbation de l'attribution directe, au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} du décret-loi n° 76 du 16 juillet 2020, du contrat de réalisation des travaux d'entretien extraordinaire de la salle de récréation de l'Institut régional « Adolfo Gervasone » de Châtillon, à OPERE EDILI G.B. di Gamba Igor sas (CIG Z8F2E130EE – CUP B57B20065390002 – Code de programmation OE 12 S 00 2020).

LE COORDINATEUR
DU DÉPARTEMENT DE LA PROGRAMMATION,
DES RESSOURCES HYDRIQUES ET DU TERRITOIRE,
EN SA QUALITÉ DE RÉALISATEUR AU SENS DU
QUATRIÈME ALINÉA DE L'ART. 31 DE LA LOI
RÉGIONALE N° 8 DU 13 JUILLET 2020

Vu l'ordonnance du président de la Région n° 289 du 14 juillet 2020 prise dans l'exercice des fonctions de commissaire visées à l'art. 31 de la loi régionale n° 8 du 13 juillet 2020, au sens de laquelle, jusqu'au 31 décembre 2020, le Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire est désigné en tant que structure de direction du premier niveau (ci-après dénommée « structure régionale de soutien ») chargée d'épauler le président de la Région (ci-après dénommé « commissaire ») dans l'exercice des fonctions susmentionnées et le coordinateur dudit département, l'ingénieur Raffaele Rocco (ci-après dénommé « réalisateur »), remplit les fonctions de réalisateur et est responsable de la structure de soutien en cause ;

Considérant que le réalisateur, par l'intermédiaire de la structure régionale de soutien, doit épauler le commissaire dans l'exercice des fonctions visées aux premier et troisième alinéas de l'art. 31 de la LR n° 8/2020 et est chargé notamment :

- a) Des activités techniques et administratives liées à la conception, à l'adjudication, au contrôle, à la réalisation et au récolement des travaux, des fournitures et des services prévus par le plan extraordinaire approuvé par le commissaire au sens de la lettre b) du sixième alinéa et du septième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 8/2020, en faisant appel, entre autres, sur décision du commissaire, à des personnes n'appartenant pas à l'Administration régionale ; aux termes de la lettre d) du sixième alinéa dudit article, le responsable unique de la procédure (RUP) est, en tout état de cause, nommé par le commissaire et doit être le même pour tous les travaux figurant dans le plan extraordinaire susmentionné ;
- b) De l'instruction technique et administrative des pro-

di intervento e alle richieste provenienti dagli enti locali e dai dirigenti scolastici, finalizzata, nel caso di interventi di competenza dei Comuni, al raggiungimento dell'intesa di cui agli articoli 4, comma 2, secondo periodo, del d.l. 32/2019 e 31, comma 5, della l.r. 8/2020 e, nel caso di interventi di competenza della Regione, all'inserimento degli stessi nel piano straordinario di cui all'articolo 31, commi 6, lettera b), e 7, della l.r. 8/2020;

- c) monitoraggio e rendicontazione quindicinali al Commissario sull'attuazione delle attività e del programma degli interventi, e sul loro stato di avanzamento, con trasmissione di una relazione corredata della documentazione comprovante la spesa sostenuta per ogni intervento.

Vista l'Ordinanza n. 316 in data 30 luglio 2020, come modificata da successiva Ordinanza n. 348 in data 21 agosto 2020, del Presidente della Regione nell'esercizio dei poteri commissariali di cui all'articolo 31 legge regionale 13 luglio 2020, n. 8 ha approvato il piano straordinario per l'avvio e lo svolgimento delle attività didattiche e convitti ali in condizioni di sicurezza e in presenza per l'anno scolastico 2020/2021, con l'individuazione degli interventi di edilizia scolastica urgenti necessari ad attuarlo e delle relative procedure e dei soggetti realizzatori, che comprende, in particolare, i lavori di manutenzione straordinaria del locale destinato ad attività ricreative, presso l'Istituto regionale A. Gervasone, sito in P. Duc, 13 in Comune di Châtillon, per un importo di spesa presunto pari a Euro 111.000, modificato in Euro 33.856 con l'Ordinanza del Commissario n. 348 del 21 Agosto 2020;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 706 del 31 luglio 2020, concernente la modifica al Programma regionale dei lavori pubblici e dei servizi di architettura e ingegneria per il triennio 2020/2022 e il relativo elenco annuale, nel quale l'intervento di cui si tratta risulta inserito nell'elenco annuale dei servizi con il codice OE 12 S 00 2020;

Dato atto che le caratteristiche degli interventi da realizzare sono state definite dal RUP, Ing. Raffaele Rocco in collaborazione con l'Arch. Pierre SAVIOZ della struttura regionale di supporto di cui all'articolo 31, commi 1, 4 e 6, lettera a), della l.r. n. 8/2020 e sono riportate in una specifica Relazione allegata alla presente ordinanza;

Dato atto che l'importo dei lavori di cui si tratta ammonta a Euro 24.444,00 netti, dei quali Euro 1.225,95 di oneri di sicurezza, oltre a Euro 5.377,68 per IVA, per un importo complessivo di Euro 29.821,68;

Valutato, pertanto, necessario provvedere all'esecuzione

jets et des requêtes des collectivités locales et des directeurs généraux des institutions scolaires, aux fins de la conclusion de l'entente visée à la deuxième phrase du deuxième alinéa de l'art. 4 du décret-loi n° 32 du 18 avril 2019 et au cinquième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 8/2020, lorsque les travaux sont du ressort des Communes, et à l'insertion de ceux-ci dans le plan extraordinaire susmentionné, lorsque les travaux sont du ressort de la Région ;

- c) Du suivi des travaux et de l'établissement d'un compte rendu, à envoyer au commissaire tous les quinze jours, sur la réalisation et l'état d'avancement des activités et du plan extraordinaire, ainsi que d'un rapport qui doit être assorti de la documentation attestant les dépenses supportées pour chaque intervention ;

Vu l'ordonnance n° 316 du 30 juillet 2020 (Approbation, aux termes des lettres b et d du sixième alinéa de l'art. 31 de la loi régionale n° 8 du 13 juillet 2020, du plan extraordinaire des travaux relatifs aux écoles secondaires du deuxième degré pour la reprise et le déroulement, dans des conditions de sécurité, des activités en présentiel des écoles et des pensionnats au titre de l'année scolaire 2020/2021 et définition des travaux urgents de construction scolaire pour la réalisation de celui-ci), prise par le président de la Région en sa qualité de commissaire au sens de l'art. 31 de la LR n° 8/2020, modifiée par l'ordonnance n° 348 du 21 août 2020 et faisant état, entre autres, des procédures et des réalisateurs relatifs au plan en cause, qui prévoit notamment la réalisation des travaux d'entretien extraordinaire de la salle de récréation de l'Institut régional « Adolfo Gervasone » (13, place Monseigneur Duc – Châtillon), pour un montant global présumé de 111 000 euros, réduit à 33 856 euros par l'ordonnance n° 348/2020 susmentionnée ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 706 du 31 juillet 2020 relative à la modification du Programme régional 2020/2022 des travaux publics et des services d'architecture et d'ingénierie et de la liste annuelle y afférente, qui insère l'intervention en cause au nombre des prestations relevant du code OE 12 S 00 2020 ;

Considérant que les caractéristiques des travaux à réaliser ont été définies par le RUP, en collaboration avec l'architecte Pierre SAVIOZ, membre du personnel de la structure régionale de soutien visée aux premier et quatrième alinéas et à la lettre a) du sixième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 8/2020, et sont indiquées dans un rapport ad hoc annexé à la présente ordonnance ;

Considérant que le montant net des travaux en cause se chiffre à 24 444 euros, dont 1 225,95 au titre des frais pour la sécurité, auquel s'ajoute un montant de 5 377,68 euros au titre de l'IVA, pour un montant global de 29 821,68 euros ;

Considérant qu'il y a lieu de confier le mandat de réalisa-

dei lavori in oggetto mediante affidamento diretto ai sensi dell'art. 1 comma 2 lett. a) del decreto-legge 16 luglio 2020, n. 76 (Misure urgenti per la semplificazione e l'innovazione digitale) in relazione all'urgenza di poter procedere alla realizzazione degli interventi;

Atteso che sono state individuate le seguenti tre Ditte alle quali è stato richiesto un preventivo con le note protocollate:

- Ditta A&B COSTRUZIONI DI BERTUCCI ANTONIO di Pont -Saint-Martin (AO) nota prot. 8414/DDS del 24 /08/2020
- Ditta CRIAL SRL di Verrès (AO) nota prot. 8412/DDS del 24/08/2020
- Ditta OPERE EDILI G.B. SAS di Perloz (AO) nota prot. 8415/DDS del 24/08/2020

Atteso che sono pervenuti i preventivi dalle seguenti ditte:

- A&B COSTRUZIONI di Bertucci Antonio - di Pont-Saint-Martin (AO), per un importo al netto di IVA di euro 23.030,00 ;
- OPERE EDILI G.B. di Gamba Igor S.A.S. – di Perloz (AO), per un importo al netto di IVA di euro 20.963,00;

sono stati valutati dal RUP sulla base dell'importo offerto e individuando quali migliore offerta quella della Ditta OPERE EDILI G.B. di Gamba Igor S.A.S. – di Perloz (AO);

Dato atto che l'operatore economico ha prodotto una dichiarazione attestante il possesso dei requisiti e l'assenza di motivi di esclusione di cui all'art. 80 del D. Lgs. n. 50/2016 e che, ai sensi dell'art. 36 comma 6-bis del medesimo decreto, sono state avviate d'ufficio, in capo all'aggiudicatario, le verifiche di legge di cui all'art. 86 del succitato testo di legge e dei requisiti di cui all'art. 90 del DPR 207/2010;

Ritenuto, pertanto, in attesa del riscontro positivo delle verifiche avviate, di affidare alla ditta OPERE EDILI G.B. di Gamba Igor S.A.S. in Perloz, ai sensi dell'art. 1 comma 2 lett. a) del decreto-legge 16 luglio 2020, n. 76, i lavori di manutenzione straordinaria del locale destinato ad attività ricreative, presso l'Istituto regionale A. Gervasone, sito in P. Duc, 13 in Comune di Châtillon per un importo offerto in netti Euro 20.963,00 (di cui Euro 1.225,95 per oneri della sicurezza e oneri Covid-19), oltre ad Euro 419,26 incentivi 2% e che al finanziamento della spesa si provvede mediante l'utilizzo delle risorse disponibili sul capitolo di spesa del bilancio finanziario gestionale della Regione per il triennio 2020/2022 U0025180 "Spese per l'istituto regionale Adolfo Gervasone di Châtillon (bene di proprietà regionale) - (Emergenza Covid-19) - (Avanzo 2019)";

tion des travaux en cause par attribution directe au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} du décret-loi n° 76 du 16 juillet 2020 (Mesures urgentes pour la simplification et l'innovation numérique), étant donné qu'il est nécessaire de réaliser ceux-ci avec urgence ;

Étant donné qu'un devis a été demandé aux trois entreprises ci-après :

- A&B COSTRUZIONI DI BERTUCCI ANTONIO de Pont-Saint-Martin (lettre du 24 août 2020, réf. n° 8414/DDS) ;
- CRIAL srl de Verrès (lettre du 24 août 2020, réf. n° 8412/DDS) ;
- OPERE EDILI G.B. di Gamba Igor sas de Perloz (lettre du 24 août 2020, réf. n° 8415/DDS) ;

Considérant que les deux entreprises ci-après ont présenté un devis :

- A&B COSTRUZIONI DI BERTUCCI ANTONIO de Pont-Saint-Martin, pour un montant de 23 030 euros, IVA exclue ;
- OPERE EDILI G.B. di Gamba Igor sas de Perloz, pour un montant de 20 963 euros, IVA exclue,

que les devis en cause ont été évalués par le RUP sur la base du montant proposé et que l'offre de OPERE EDILI G.B. di Gamba Igor sas de Perloz a été jugée la plus avantageuse ;

Considérant que l'entreprise en cause a produit une déclaration attestant l'existence des conditions requises et l'absence de toute cause d'exclusion au sens de l'art. 80 du décret législatif n° 50/2016 et que, partant, les procédures de vérification au sens de l'art. 86 dudit décret et de l'art. 90 du DPR n° 207/2010 ont été entamées d'office, aux termes du sixième alinéa bis de l'art. 36 dudit décret législatif ;

Considérant, dans l'attente de l'issue des procédures de vérification susmentionnées, qu'il y a lieu d'attribuer à OPERE EDILI G.B. di Gamba Igor sas de Perloz, aux termes de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} du DL n° 76/2020, le mandat de réalisation des travaux d'entretien extraordinaire de la salle de récréation de l'Institut régional « Adolfo Gervasone » (13, place Monseigneur Duc – Châtillon), pour un montant net de 20 963 euros (dont 1 225,95 euros au titre des frais pour la sécurité et des frais liés à la COVID-19), plus 419,26 euros au titre des primes dues aux bureaux techniques (2 %), qui sera financé par les crédits inscrits au chapitre U0025180 (Dépenses pour l'Institut régional « Adolfo Gervasone » de Châtillon, propriété de la Région – Urgence COVID-19 – Restes 2019) du budget de gestion 2020/2022 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

Atteso che il contributo in favore dell'Autorità Nazionale Anticorruzione in attuazione dell'articolo 1, commi 65 e 67 della legge 266/2005 non è dovuto in quanto la procedura relativa all'affidamento dei lavori di cui trattasi è stata avviata in data posteriore al 19 maggio 2020, data dalla quale le stazioni appaltanti sono state esonerate dal versamento e, ai sensi della deliberazione dell'Autorità n. 289 del 1° maggio 2020, lo stesso non è altresì dovuto in quanto l'importo posto a base di gara è inferiore a euro 40.000,00;

Dato atto che l'approvazione degli elaborati sostituisce a tutti gli effetti ogni autorizzazioni, nulla osta, parere e costituisce anche titolo abilitativo alla loro realizzazione.

ordina

1. di affidare alla ditta OPERE EDILI G.B. di Gamba Igor S.A.S. in Perloz, (cod. creditore D3320) - P.IVA 01060610076 ai sensi dell'art. 1 comma 2 lett. a) del decreto-legge 16 luglio 2020, n. 76, i lavori di manutenzione straordinaria del locale destinato ad attività ricreative, presso l'Istituto regionale A. Gervasone, sito in P. Duc, 13 in Comune di Châtillon per un importo offerto in netti Euro 20.963,000 (di cui Euro 1.225,95 per oneri della sicurezza e oneri Covid-19) per un importo di Euro 20.963,00 (ventimilanovecentosessantatre/00) Iva esclusa;
2. di dare atto che la somma di cui si tratta, ammontante ad Euro 25.994,12 (venticinquemilanovecentonovantaquattro/12) IVA 22% (pari ad Euro 4.611,86), incentivi 2% per gli uffici tecnici (pari ad Euro 419,26) compresi, trova copertura sul capitolo di spesa del bilancio finanziario gestionale della Regione per il triennio 2020/2022 U0025180 "Spese per l'istituto regionale Adolfo Gervasone di Châtillon (bene di proprietà regionale) - (Emergenza Covid-19) - (Avanzo 2019)" - prenotazione tecnica 2020/14036);
3. di stabilire che la struttura Dipartimento programmazione, risorse idriche e territorio procederà, con successivo atto all'impegno della somma di cui si tratta;
4. di stabilire che il RUP Ing. Raffaele ROCCO sia supportato nell'esecuzione dei lavori di cui si tratta, oltre che dai soggetti indicati nell'ordinanza n. 1 Organizzazione della struttura regionale di supporto di cui dall'articolo, anche dall'Architetto Pierre SAVIOZ della Struttura dirigenziale edilizia strutture scolastiche, nonché della struttura regionale di supporto di cui all'articolo 31, commi 1, 4 e 6, lettera a), della l.r. n. 8/2020;
5. di dare atto che l'Amministrazione regionale, in quanto stazione appaltante per l'affidamento dei lavori di cui al-

Considérant que les droits au profit de l'Autorité nationale anti-corruption (ANAC) prévus par les soixante-cinquième et soixante-septième alinéas de l'art. 1^{er} de la loi n° 266 du 23 décembre 2005 ne sont pas dus, du fait que la procédure en cause a été entamée après le 19 mai 2020, date à partir de laquelle les pouvoirs adjudicateurs ont été exemptés du versement desdits droits et, aux termes de la délibération de l'ANAC n° 289 du 1^{er} mai 2020, du fait que la valeur du contrat est inférieure à 40 000 euros ;

Considérant que l'approbation des pièces relatives aux travaux vaut délivrance de tout visa, autorisation ou avis nécessaire ainsi que de l'autorisation d'urbanisme aux fins de la réalisation de ceux-ci,

ordonne

1. Le mandat de réalisation des travaux d'entretien extraordinaire de la salle de récréation de l'Institut régional « Adolfo Gervasone », situé au 13 de la place Monseigneur Duc, à Châtillon, est attribué à *OPERE EDILI G.B. di Gamba Igor sas* de Perloz (code créancier D3320, n° d'immatriculation IVA 01060610076) au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} du décret-loi n° 76 du 16 juillet 2020, pour un montant net (IVA exclue) de 20 963 euros (vingt mille neuf cent soixante-trois euros et zéro centime), dont 1 225,95 euros au titre des frais pour la sécurité et des frais liés à la COVID-19.
2. La dépense en cause, se chiffrant à 25 994,12 euros (vingt-cinq mille neuf cent quatre-vingt-quatorze euros et douze centimes) au total, dont 4 611,86 euros au titre de l'IVA (22 %) et 419,26 euros au titre des primes dues aux bureaux techniques (2 %), est couverte par les crédits inscrits au chapitre U0025180 (Dépenses pour l'Institut régional « Adolfo Gervasone » de Châtillon, propriété de la Région – Urgence COVID-19 – Restes 2019) du budget de gestion 2020/2022 de la Région (réservation d'engagement 2020/14036).
3. Le Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire est chargé de prendre l'acte d'engagement de la somme en cause.
4. Aux fins de l'exécution du mandat en cause, le responsable unique de la procédure est secondé par les organismes visés à l'ordonnance du réalisateur n° 1 du 21 juillet 2020 relative à l'organisation de la structure régionale de soutien, ainsi que par l'architecte Pierre SAVIOZ, fonctionnaire de la structure régionale « Bâtiments scolaires » et membre du personnel de la structure régionale de soutien visée aux premier et quatrième alinéas et à la lettre a) du sixième alinéa de l'art. 31 de la loi régionale n° 8 du 13 juillet 2020.
5. La Région, en tant que pouvoir adjudicateur du contrat en cause, n'est pas tenue de s'acquitter des droits au profit

l'oggetto, per la realizzazione dei lavori in argomento non deve versare il contributo a favore dell'Autorità Nazionale Anticorruzione in attuazione dell'articolo 1, commi 65 e 67 della legge 266/2005 in quanto la procedura relativa all'affidamento dei lavori di cui trattasi è stata avviata in data posteriore al 19 maggio 2020, data dalla quale le stazioni appaltanti sono state esonerate dal versamento;

6. di stabilire che il contratto verrà stipulato mediante corrispondenza secondo l'uso del commercio ai sensi dell'art. 32 comma 14 del D.lgs. 50/2016 e che le modalità principali di espletamento dei lavori sono quelle previste nella nota prot. n. 8415/DDS del 24 agosto 2020, oltre che quanto disposto dalla legislazione vigente;
7. di stabilire quale scadenza dell'obbligazione il 31 dicembre 2020;
8. di stabilire che la presente Ordinanza è trasmessa al Commissario, entro due giorni come indicato al punto 2 dell'articolo 2 dell'Ordinanza del Commissario n. 1/2020, al Coordinatore del Dipartimento Bilancio, finanze, patrimonio e società partecipate, al Dirigente della Struttura Edilizia strutture scolastiche, alla Dirigente della Struttura Programmazione Edilizia e logistica scolastica, nonché alla ditta OPERE EDILI G.B. di Gamba Igor S.A.S. in Perloz;
9. di stabilire che la presente ordinanza sia pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione e, ai sensi dell'articolo 42 del decreto legislativo 13 marzo 2013, n. 33 (Riordino della disciplina riguardante il diritto di accesso civico e gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni) nel sito istituzionale della Regione (<http://www.regione.vda.it/amministrazionetrasparente>);

Aosta, 2 settembre 2020

Il Coordinatore
Raffaele ROCCO
in qualità di Soggetto attuatore
ex ordinanza 289/2020

Ordinanza 2 settembre 2020, n. 14.

Affido all'Arch. Pierre SAVIOZ della Struttura dirigenziale edilizia strutture scolastiche e componente della Struttura regionale di supporto di cui dall'articolo 31 della l.r. 8/2020 dell'incarico di direttore dei lavori di manutenzione straordinaria del locale destinato ad attività ricreative presso l'Istituto regionale A. Gervasone di Châtillon eseguiti dalla ditta OPERE EDILI G.B. sas di Perloz (Ao) come da ordinanza n. 13 prot. n. 8717DDS del 2 settembre 2020.

IL DIRIGENTE

de l'Autorité nationale anti-corruption (ANAC) prévus par les soixante-cinquième et soixante-septième alinéas de l'art. 1^{er} de la loi n° 266 du 23 décembre 2005 au titre dudit contrat étant donné que la procédure en cause a été entamée après le 19 mai 2020, date à partir de laquelle les pouvoirs adjudicateurs ont été exemptés du versement desdits droits ;

6. Le contrat en cause est passé par correspondance, suivant l'usage du commerce et au sens du quatorzième alinéa de l'art. 32 du décret législatif n° 50 du 18 avril 2016, et le mandat y afférent est exercé suivant les modalités principales visées à la lettre du 24 août 2020, réf. n° 8415/DDS, et aux termes des dispositions en vigueur.
7. Le contrat en cause expire le 31 décembre 2020.
8. La présente ordonnance est transmise au commissaire sous deux jours (au sens du point 2 de l'art. 2 de l'ordonnance du commissaire n° 1/2020), au coordinateur du Département du budget, des finances, du patrimoine et des sociétés à participation régionale, aux dirigeants des structures « Bâtiments scolaires » et « Programmation de la construction et logistique scolaire » et à OPERE EDILI G.B. di Gamba Igor sas de Perloz.
9. La présente ordonnance est publiée au Bulletin officiel de la Région et, aux termes de l'art. 42 du décret législatif n° 33 du 14 mars 2013 (Refonte des dispositions en matière d'obligations de publicité, de transparence et de diffusion des informations par les administrations publiques), sur le site institutionnel de la Région <http://www.regione.vda.it/amministrazionetrasparente>.

Fait à Aoste, le 2 septembre 2020

Le coordinateur,
Raffaele ROCCO

Ordonnance n° 14 du 2 septembre 2020,

portant attribution à l'architecte Pierre SAVIOZ, fonctionnaire de la structure régionale « Bâtiments scolaires » et membre du personnel de la structure régionale de soutien visée à l'art. 31 de la loi régionale n° 8 du 13 juillet 2020, du mandat de directeur des travaux d'entretien extraordinaire de la salle de récréation de l'Institut régional « Adolfo Gervasone » de Châtillon, confiés à OPERE EDILI G.B. di Gamba Igor sas de Perloz par l'ordonnance du réalisateur n° 13 du 2 septembre 2020, réf. n° 8717/DDS.

Le COORDINATEUR

DEL DIPARTIMENTO PROGRAMMAZIONE,
RISORSE IDRICHE E TERRITORIO IN QUALITÀ
DI SOGGETTO ATTUATORE AI SENSI
DELL'ARTICOLO 31, COMMA 4,
DELLA L.R. 8/2020,

Vista l'Ordinanza n. 289 in data 14 luglio 2020 del Presidente della Regione nell'esercizio dei poteri commissariali di cui all'articolo 31 legge regionale 13 luglio 2020, n. 8, con la quale Il Dipartimento Programmazione, risorse idriche e territorio è individuato fino al 31 dicembre 2020 quale struttura dirigenziale di primo livello con funzioni di supporto (di seguito, struttura regionale di supporto) al Presidente della Regione nell'esercizio dei poteri commissariali di cui all'articolo 31 della l.r. 8/2020 (di seguito, Commissario) e il Coordinatore del Dipartimento Programmazione, risorse idriche e territorio (di seguito, - soggetto attuatore) Ing. Raffaele ROCCO assume le funzioni di soggetto attuatore ed è responsabile della struttura regionale di supporto.

Preso atto che il soggetto attuatore mediante la struttura regionale di supporto coadiuva il Commissario nell'esercizio dei poteri di cui all'articolo 31, commi 1 e 3, della l.r. 8/2020, svolgendo le seguenti funzioni e attività:

- a) attività tecnico-amministrative connesse alla progettazione, all'affidamento, al controllo e all'esecuzione e al collaudo dei lavori, delle forniture e dei servizi necessari previsti dal programma degli interventi approvati dal commissario ai sensi dell'articolo 31, commi 6, lettera b), e 7, della l.r. 8/2020, anche avvalendosi, su disposizione del commissario, di soggetti esterni; secondo quanto previsto dall'articolo 31, comma 6, lettera d), della l.r. 8/2020, il responsabile unico del procedimento è, in ogni caso, nominato dal Commissario e deve essere uno solo per tutti gli interventi inseriti nel piano straordinario di cui all'articolo 31, commi 6, lettera b), e 7, della l.r.8/2020;
- b) istruttoria tecnica e amministrativa relativa ai progetti di intervento e alle richieste provenienti dagli enti locali e dai dirigenti scolastici, finalizzata, nel caso di interventi di competenza dei Comuni, al raggiungimento dell'intesa di cui agli articoli 4, comma 2, secondo periodo, del d.l. 32/2019 e 31, comma 5, della l.r. 8/2020 e, nel caso di interventi di competenza della Regione, all'inserimento degli stessi nel piano straordinario di cui all'articolo 31, commi 6, lettera b), e 7, della l.r. 8/2020;
- c) monitoraggio e rendicontazione quindicinali al Commissario sull'attuazione delle attività e del programma degli interventi, e sul loro stato di avanzamento, con trasmissione di una relazione corredata della documentazione comprovante la spesa sostenuta per ogni intervento;

Vista l'Ordinanza n. 316 in data 30 luglio 2020, come mo-

DU DÉPARTEMENT DE LA PROGRAMMATION,
DES RESSOURCES HYDRIQUES ET DU TERRITOIRE,
EN SA QUALITÉ DE RÉALISATEUR AU SENS DU
QUATRIÈME ALINÉA DE L'ART. 31 DE LA
LOI RÉGIONALE N° 8 DU 13 JUILLET 2020

Vu l'ordonnance du président de la Région n° 289 du 14 juillet 2020 prise dans l'exercice des fonctions de commissaire visées à l'art. 31 de la loi régionale n° 8 du 13 juillet 2020, au sens de laquelle, jusqu'au 31 décembre 2020, le Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire est désigné en tant que structure de direction du premier niveau (ci-après dénommée « structure régionale de soutien ») chargée d'épauler le président de la Région (ci-après dénommé « commissaire ») dans l'exercice des fonctions susmentionnées et le coordinateur dudit département, l'ingénieur Raffaele ROCCO (ci-après dénommé « réalisateur »), remplit les fonctions de réalisateur et est responsable de la structure de soutien en cause ;

Considérant que le réalisateur, par l'intermédiaire de la structure régionale de soutien, doit épauler le commissaire dans l'exercice des fonctions visées aux premier et troisième alinéas de l'art. 31 de la LR n° 8/2020 et est chargé notamment :

- a) Des activités techniques et administratives liées à la conception, à l'adjudication, au contrôle, à la réalisation et au récolement des travaux, des fournitures et des services prévus par le plan extraordinaire approuvé par le commissaire au sens de la lettre b) du sixième alinéa et du septième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 8/2020, en faisant appel, entre autres, sur décision du commissaire, à des personnes n'appartenant pas à l'Administration régionale ; aux termes de la lettre d) du sixième alinéa dudit article, le responsable unique de la procédure (RUP) est, en tout état de cause, nommé par le commissaire et doit être le même pour tous les travaux figurant dans le plan extraordinaire susmentionné ;
- b) De l'instruction technique et administrative des projets et des requêtes des collectivités locales et des directeurs généraux des institutions scolaires, aux fins de la conclusion de l'entente visée à la deuxième phrase du deuxième alinéa de l'art. 4 du décret-loi n° 32 du 18 avril 2019 et au cinquième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 8/2020, lorsque les travaux sont du ressort des Communes, et à l'insertion de ceux-ci dans le plan extraordinaire susmentionné, lorsque les travaux sont du ressort de la Région ;
- c) Du suivi des travaux et de l'établissement d'un compte rendu, à envoyer au commissaire tous les quinze jours, sur la réalisation et l'état d'avancement des activités et du plan extraordinaire, ainsi que d'un rapport qui doit être assorti de la documentation attestant les dépenses supportées pour chaque intervention ;

Vu l'ordonnance n° 316 du 30 juillet 2020 (Approbation,

dificata da successiva Ordinanza n. 348 in data 21 agosto 2020, del Presidente della Regione nell'esercizio dei poteri commissariali di cui all'articolo 31 legge regionale 13 luglio 2020, n. 8 ha approvato il piano straordinario per l'avvio e lo svolgimento delle attività didattiche e convittuali in condizioni di sicurezza e in presenza per l'anno scolastico 2020/2021, con l'individuazione degli interventi di edilizia scolastica urgenti necessari ad attuarlo e delle relative procedure e dei soggetti realizzatori, che comprende, in particolare, i lavori di manutenzione straordinaria del locale destinato ad attività ricreative, presso l'Istituto regionale A. Gervasone, sito in P. Duc, 13 in Comune di Châtillon, per un importo di spesa presunto pari a Euro 111.000, modificato in Euro 33.856 con l'Ordinanza del Commissario n. 348 del 21 Agosto 2020;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 706 del 31 luglio 2020, concernente la modifica al Programma regionale dei lavori pubblici e dei servizi di architettura e ingegneria per il triennio 2020/2022 e il relativo elenco annuale, nel quale l'intervento di cui si tratta risulta inserito nell'elenco annuale dei lavori con il codice OE 12 S 00 2020;

Richiamata la propria ordinanza n. 13 prot. n. 8717DDS del 2 settembre 2020 con la quale è stato affidato alla ditta OPERE EDILI G.B. SAS di Perloz (AO), ai sensi dell'art. 1 comma 2 lett. a) del decreto-legge 16 luglio 2020, n. 76, il lavoro di manutenzione straordinaria del locale destinato ad attività ricreative, presso l'Istituto regionale A. Gervasone, sito in P. Duc, 13 in Comune di Châtillon per un importo in netti Euro 20.963,00 (di cui Euro 1.225,95 per oneri della sicurezza e oneri Covid-19), oltre ad Euro 419,26 incentivi 2% per un importo complessivo di Euro 25.994,12; (venticinquemilano-vecentonovantaquattro/12) IVA compresa;

Ritenuto di affidare all'Arch. Pierre SAVIOZ della Struttura dirigenziale edilizia strutture scolastiche e componente della struttura regionale di supporto di cui dall'articolo 31 della l.r. 8/2020 l'incarico di direttore dei lavori di cui si tratta;

ordina

1. di incaricare l'Arch. Pierre SAVIOZ della Struttura dirigenziale edilizia strutture scolastiche e componente della struttura regionale di supporto di cui dall'articolo 31 della l.r. 8/2020 direttore dei lavori di manutenzione straordinaria del locale destinato ad attività ricreative, presso l'Istituto regionale A. Gervasone, sito in P. Duc, 13 in Comune di Châtillon affidati con la propria ordinanza n. 13 prot. n. 8717DDS del 2 settembre 2020 alla ditta OPERE EDILI G.B. SAS di Perloz (AO), ;
2. di stabilire quale scadenza dell'obbligazione il 31 dicembre 2020;

aux termes des lettres b) et d) du sixième alinéa de l'art. 31 de la loi régionale n° 8 du 13 juillet 2020, du plan extraordinaire des travaux relatifs aux écoles secondaires du deuxième degré pour la reprise et le déroulement, dans des conditions de sécurité, des activités en présentiel des écoles et des pensionnats au titre de l'année scolaire 2020/2021 et définition des travaux urgents de construction scolaire pour la réalisation de celui-ci), prise par le président de la Région en sa qualité de commissaire au sens de l'art. 31 de la LR n° 8/2020, modifiée par l'ordonnance n° 348 du 21 août 2020 et faisant état, entre autres, des procédures et des réalisateurs relatifs au plan en cause, qui prévoit notamment la réalisation des travaux d'entretien extraordinaire de la salle de récréation de l'Institut régional « Adolfo Gervasone » (13, place Monseigneur Duc – Châtillon), pour un montant global présumé de 111 000 euros, réduit à 33 856 euros par l'ordonnance n° 348/2020 susmentionnée ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 706 du 31 juillet 2020 relative à la modification du Programme régional 2020/2022 des travaux publics et des services d'architecture et d'ingénierie et de la liste annuelle y afférente, qui insère l'intervention en cause au nombre des prestations relevant du code OE 12 S 00 2020 ;

Rappelant son ordonnance n° 13 du 2 septembre 2020, réf. n° 8717/DDS, au sens de laquelle les travaux d'entretien extraordinaire de la salle de récréation de l'Institut régional « Adolfo Gervasone » (13, place Monseigneur Duc – Châtillon) ont été attribués à *OPERE EDILI G.B. di Gamba Igor sas* de Perloz, au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} du décret-loi n° 76 du 16 juillet 2020, pour un montant net de 20 963 euros (dont 1 225,95 euros au titre des frais pour la sécurité et des frais liés à la COVID-19), plus 419,26 euros au titre des primes dues aux bureaux techniques (2 %), pour un montant total de 25 994,12 euros (vingt-cinq mille neuf cent quatre-vingt-quatorze euros et douze centimes), *IVA* comprise ;

Considérant qu'il y a lieu de confier le mandat de directeur des travaux en cause à l'architecte Pierre SAVIOZ, fonctionnaire de la structure régionale « Bâtiments scolaires » et membre du personnel de la structure régionale de soutien visée à l'art. 31 de la LR n° 8/2020,

ordonne

1. L'architecte Pierre SAVIOZ, fonctionnaire de la structure régionale « Bâtiments scolaires » et membre du personnel de la structure régionale de soutien visée à l'art. 31 de la loi régionale n° 8 du 13 juillet 2020 est mandaté à l'effet d'exercer les fonctions de directeur des travaux d'entretien extraordinaire de la salle de récréation de l'Institut régional « Adolfo Gervasone » (13, place Monseigneur Duc – Châtillon), confiés à *OPERE EDILI G.B. di Gamba Igor sas* de Perloz par l'ordonnance du réalisateur n° 13 du 2 septembre 2020, réf. n° 8717/DDS.
2. Le mandat en cause expire le 31 décembre 2020.

3. di stabilire che la presente Ordinanza è trasmessa al Commissario, entro due giorni come indicato al punto 2 dell'articolo 2 dell'Ordinanza del Commissario n. 1/2020, al Coordinatore del Dipartimento Bilancio, finanze, patrimonio e società partecipate e al Dirigente della Struttura Edilizia strutture scolastiche, alla Dirigente della Struttura Programmazione Edilizia e logistica scolastica, nonché alla OPERE EDILI G.B. SAS di Perloz (AO),
4. di stabilire che la presente ordinanza sia pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione e, ai sensi dell'articolo 42 del decreto legislativo 13 marzo 2013, n. 33 (Riordino della disciplina riguardante il diritto di accesso civico e gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni) nel sito istituzionale della Regione (<http://www.regione.vda.it/amministrazione-trasparente>);

Aosta, 2 settembre 2020

Il Coordinatore
Raffaele ROCCO
in qualità di Soggetto attuatore
ex ordinanza 289/2020

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 14 agosto 2020, n. 762.

Approvazione delle disposizioni per la proroga al mese di maggio 2020, disposta dall'art. 67, comma 2 della l.r. 8/2020, delle misure "Indennizzo per la sospensione dell'attività disposta dal decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 11 marzo 2020" di cui all'art. 5 della l.r. 5/2020 e "Indennità alle categorie prive di altre modalità di sostegno al reddito", di cui all'articolo 7, comma 1, lettere da a) a f) della medesima legge regionale 5/2020. Prenotazione di spesa.

L'Assessore agli affari europei, politiche del lavoro, inclusione sociale e trasporti della Regione, Luigi BERTSCHY, richiama la legge regionale 21 aprile 2020, n. 5 recante "Ulteriori misure regionali urgenti di sostegno per famiglie, lavoratori e imprese connesse all'emergenza epidemiologica da COVID-19", così come modificata dalla legge regionale 25 maggio 2020, n. 6, e, in particolare:

- l'articolo 5 (Indennizzo per la sospensione dell'attività disposta dal decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 11 marzo 2020), recante:

3. La présente ordonnance est transmise au commissaire sous deux jours (au sens du point 2 de l'art. 2 de l'ordonnance du commissaire n° 1/2020), au coordinateur du Département du budget, des finances, du patrimoine et des sociétés à participation régionale, aux dirigeants des structures « Bâtiments scolaires » et « Programmation de la construction et logistique scolaire » et à OPERE EDILI G.B. di Gamba Igor sas de Perloz.

4. La présente ordonnance est publiée au Bulletin officiel de la Région et, aux termes de l'art. 42 du décret législatif n° 33 du 14 mars 2013 (Refonte des dispositions en matière d'obligations de publicité, de transparence et de diffusion des informations par les administrations publiques), sur le site institutionnel de la Région <http://www.regione.vda.it/amministrazione-trasparente>.

Fait à Aoste, le 2 septembre 2020

Le coordinateur,
Raffaele ROCCO

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 762 du 14 août 2020,

portant approbation des dispositions d'application de la prorogation, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 67 de la loi régionale n° 8 du 13 juillet 2020 et au titre du mois de mai 2020, de la mesure d'indemnisation pour la suspension de l'activité au sens du décret du président du Conseil des ministres du 11 mars 2020 et de la mesure d'indemnisation des catégories visées aux lettres de a) à f) du premier alinéa de l'art. 7 de la loi régionale n° 5 du 21 avril 2020 et ne bénéficiant d'aucune mesure de soutien au revenu, prévues, respectivement, par l'art. 5 et par l'art. 7 de la LR n° 5/2020, ainsi que réservation de la dépense y afférente.

L'assesseur aux affaires européennes, aux politiques du travail, à l'inclusion sociale et aux transports, Luigi BERTSCHY, rappelle la loi régionale n° 5 du 21 avril 2020 (Nouvelles mesures régionales urgentes de soutien aux familles, aux travailleurs et aux entreprises du fait de l'état d'urgence épidémiologique provoqué par la COVID-19), telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 6 du 25 mai 2020, et notamment :

- son art. 5 (Indemnisation pour la suspension de l'activité au sens du décret du président du Conseil des ministres du 11 mars 2020) comme suit :

- “1. La Regione provvede all'integrazione delle misure previste agli articoli 27, 28 e 44 del decreto-legge 18/2020, nei limiti degli stanziamenti di bilancio previsti al comma 4, disponendo l'erogazione di 400 euro al mese, per i mesi di marzo e aprile 2020, a favore dei lavoratori, residenti in Valle d'Aosta, tenuti alla sospensione dell'attività, non compresi nell'allegato 1 e nell'allegato 2 del decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 11 marzo 2020 (Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili sull'intero territorio nazionale), che siano titolari di una posizione previdenziale obbligatoria e che, in base al proprio inquadramento previdenziale, non possano accedere a specifici istituti di tutela quali gli ammortizzatori sociali.
- 1bis. Le disposizioni del presente articolo si applicano anche ai collaboratori familiari e ai soci d'opera di società di persone o di società di capitali, escluse quelle a partecipazione o controllo pubblico, che abbiano un versamento contributivo previdenziale obbligatorio a loro favore alla data del 23 febbraio 2020.”;
2. Le richieste degli indennizzi di cui al presente articolo devono contenere i seguenti dati autocertificati dal richiedente:
a) dati anagrafici;
b) categoria e numero di posizione previdenziale;
c) codice ATECO;
d) riferimenti bancari (codice IBAN);
3. L'onere derivante dall'applicazione del presente articolo è determinato in euro 4.000.000 per l'anno 2020 (14 Sviluppo economico e competitività - 01 Industria e PMI e artigianato).”
- l'articolo 7 (Indennità alle categorie prive di altre modalità di sostegno al reddito), con riferimento alle categorie comprese nel comma 1, lettere da a) a f), recante:
“1. La Regione provvede all'integrazione delle misure previste agli articoli 27, 28, 29, 30, 38, 44 e 96 del decreto-legge 18/2020, convertito in legge, con modificazioni, dall'articolo 1, comma 1, della legge 24 aprile 2020, n. 27, nei limiti degli stanziamenti di bilancio previsti dal
- « 1. La Région complète les mesures prévues par les art. 27, 28 et 44 du DL n° 18/2020, dans les limites des crédits budgétaires visés au quatrième alinéa, en allouant une aide mensuelle de 400 euros, au titre des mois de mars et avril 2020, aux travailleurs indépendants qui résident en Vallée d'Aoste et qui ont dû suspendre leur activité mais qui ne relèvent pas des catégories d'activité visées à l'annexe 1 ou à l'annexe 2 du décret du président du Conseil des ministres du 11 mars 2020 (Nouvelles dispositions d'application du décret-loi n° 6 du 23 février 2020, portant mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l'épidémie de COVID-19, applicables sur l'ensemble du territoire national) ni ne peuvent bénéficier, du fait du régime de protection sociale obligatoire auquel ils sont rattachés, d'aucun dispositif de protection tel que les amortisseurs sociaux.
- 1 bis. Les dispositions du présent article s'appliquent également aux collaborateurs familiaux et aux apporteurs en industrie des sociétés de personnes ou de capitaux autres que celles à participation publique ou placées sous le contrôle public pour lesquels des cotisations obligatoires avaient déjà été versées à la date du 23 février 2020.
2. Tout signataire d'une demande d'aide au sens du présent article doit déclarer sur l'honneur dans celle-ci :
a) Ses données nominatives ;
b) Sa catégorie et son numéro de sécurité sociale ;
c) Son code ATECO ;
d) Ses coordonnées bancaires (code IBAN).
3. La dépense dérivant de l'application du présent article est établie, au titre de 2020, à 4 000 000 d'euros (mission 14 « Développement économique et compétitivité », programme 01 « Industrie, petites et moyennes entreprises et artisanat ») » ;
- son art. 7 (Indemnisation des catégories ne bénéficiant d'aucune mesure de soutien au revenu), eu égard en particulier aux catégories visées aux lettres de a) à f) du premier alinéa, comme suit :
« 1. La Région complète les mesures prévues par les art. 27, 28, 29, 30, 38, 44 et 96 du DL n° 18/2020 – converti, avec modifications, par le premier alinéa de l'art. 1^{er} de la loi n° 27 du 24 avril 2020 – dans les limites des crédits budgétaires visés au septième alinéa, en allouant une

comma 7, disponendo un'indennità a favore dei seguenti soggetti, residenti in Valle d'Aosta:

- a) lavoratori autonomi, titolari di partita IVA, non tenuti alla sospensione dell'attività disposta dal decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 11 marzo 2020 (Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili sull'intero territorio nazionale), titolari di una posizione previdenziale obbligatoria alla data del 23 febbraio 2020 e che alla medesima data non abbiano un rapporto di lavoro subordinato a tempo indeterminato;
 - b) lavoratori autonomi occasionali, titolari di una posizione previdenziale obbligatoria alla data del 23 febbraio 2020 e che alla medesima data non abbiano un rapporto di lavoro subordinato a tempo indeterminato;
 - c) soci prestatori d'opera di società di persone o di società di capitali, escluse quelle a partecipazione pubblica diretta o indiretta, e collaboratori familiari di imprese non tenute alla sospensione dell'attività disposta dal decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 11 marzo 2020 (Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili sull'intero territorio nazionale), che abbiano un versamento contributivo previdenziale obbligatorio a loro favore alla data del 23 febbraio 2020 e che alla medesima data non abbiano un rapporto di lavoro subordinato a tempo indeterminato;
 - d) lavoratori subordinati, intermittenti, a tempo determinato, somministrati o a tempo parziale, inclusi i lavoratori domestici, che nel periodo compreso tra il 1° febbraio 2020 e il 30 aprile 2020 abbiano cessato involontariamente un rapporto di lavoro;
 - e) collaboratori coordinati continuativi di cui all'articolo 409 del codice di procedura civile, con regolare contratto di collaborazione alla data del 23 febbraio 2020, iscritti ad una forma previdenziale obbligatoria e che alla medesima data non abbiano un rapporto di lavoro subordinato a tempo indeterminato; sono esclusi i soggetti iscritti alla gestione separata INPS titolari di incarichi di amministrazione;
 - f) i tirocinanti il cui tirocinio extracurricolare sia stato interrotto alla data dell'11 marzo 2020 e che alla medesima data non abbiano un rapporto di lavoro subordinato a tempo indeterminato;
 - g) ... Omissis ...
2. L'erogazione di 400 euro non è riconosciuta ai dirigenti né ai soggetti di cui al comma 1, lettere

aide aux résidents en Vallée d'Aoste qui relèvent des catégories suivantes :

- a) Travailleurs indépendants titulaires d'un numéro d'immatriculation IVA qui n'ont pas dû suspendre leur activité au sens du DPCM du 11 mars 2020 et qui, à la date du 23 février 2020, étaient rattachés à un régime de protection sociale obligatoire et n'étaient pas titulaires d'un contrat de travail salarié à durée indéterminée ;
 - b) Travailleurs indépendants occasionnels qui, à la date du 23 février 2020, étaient rattachés à un régime de protection sociale obligatoire et n'étaient pas titulaires d'un contrat de travail salarié à durée indéterminée ;
 - c) Apporteurs en industrie et collaborateurs familiaux respectivement des sociétés de personnes ou de capitaux - autres que celles à participation publique directe ou indirecte - et des entreprises qui n'ont pas dû suspendre leur activité au sens du DPCM du 11 mars 2020, pour lesquels des cotisations obligatoires avaient déjà été versées à la date du 23 février 2020 et qui, à ladite date, n'étaient pas titulaires d'un contrat de travail salarié à durée indéterminée ;
 - d) Travailleurs salariés, intermittents, sous contrat à durée déterminée, temporaires ou à temps partiel, y compris les travailleurs domestiques, qui ont subi la cessation involontaire du contrat de travail au cours de la période allant du 1^{er} février au 30 avril 2020 ;
 - e) Personnes qui, à la date du 23 février 2020, étaient titulaires d'un contrat de collaboration coordonnée continue au sens de l'art. 409 du code de procédure civile, étaient rattachées à un régime de protection sociale obligatoire et n'étaient pas titulaires d'un contrat de travail salarié à durée indéterminée, sauf s'ils relèvent de la gestion séparée de l'INPS et exercent des fonctions d'administration ;
 - f) Travailleurs dont le stage professionnel avait déjà été interrompu à la date du 11 mars 2020 et qui, à ladite date, n'étaient pas titulaires d'un contrat de travail salarié à durée indéterminée ;
 - g) *Omissis*.
2. N'ont pas vocation à bénéficier de l'aide en cause les dirigeants et les personnes visées aux

a), b), c), d), e) e f), che, alla data del 23 febbraio 2020, si trovino in una delle seguenti condizioni:

- a) percettori di reddito da pensione;
- b) percettori di reddito di cittadinanza;
- c) percettori di cassa integrazione guadagni ordinaria, straordinaria, in deroga, FIS o FSBA.

3. I soggetti di cui al comma 1, ad eccezione di quelli di cui alla lettera g), sono destinatari di un'indennità di 400 euro al mese, per i mesi di marzo e di aprile 2020. Ogni persona fisica può inoltrare un'unica domanda di indennità ai sensi del presente articolo; l'indennità di cui al presente articolo non è, inoltre, cumulabile con l'indennizzo di cui all'articolo 5.

4. ... Omissis...

5. Le richieste dell'indennità di cui al comma 3 devono contenere i seguenti dati autocertificati dal richiedente:

- a) dati anagrafici;
- b) categoria e posizione previdenziale;
- c) codice ATECO ove disponibile, limitatamente ai soggetti di cui alle lettere a) e c) del comma 1;

d) riferimenti bancari (codice IBAN) del beneficiario.

6. ... omissis...

7. L'onere derivante dall'applicazione del presente articolo è determinato in euro 6.500.000 per l'anno 2020, di cui euro 6.300.000 (15 Politiche per il lavoro e la formazione professionale – 03 Sostegno all'occupazione) ... omissis ...".

Richiama, inoltre, la legge regionale 13 luglio 2020, n. 8 recante "Assestamento di bilancio di previsione della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste per l'anno 2020 e misure urgenti per contrastare gli effetti dell'emergenza epidemiologica da COVID-19", e, in particolare, l'articolo 67 (Modificazioni e rifinanziamento della l.r. 5/2020):

- comma 2: "Ai soggetti che abbiano già beneficiato per il mese di aprile dell'indennità di cui agli articoli 5 e 7, comma 1, lettere da a) a f), della l.r. 5/2020, l'indennità di euro 400 è concessa anche per il mese di maggio 2020 senza necessità di presentazione di una nuova domanda; l'indennità è concessa nel rispetto dell'ordine cronologico di presentazione delle istanze

lettres a), b), c), d), e) et f) du premier alinéa qui, à la date du 23 février 2020, se trouvaient dans l'une des conditions suivantes :

- a) Bénéficiaire d'une pension de retraite ;
- b) Bénéficiaire du revenu de citoyenneté ;
- c) Bénéficiaire d'une indemnité de chômage technique au titre de la caisse de complément salarial (*Cassa integrazione guadagni – CIG*) ordinaire, extraordinaire ou par dérogation, ou au titre du fonds de complément salarial (*Fondo d'integrazione salariale – FIS*) ou du fonds bilatéral de solidarité pour l'artisanat (*Fondo bilaterale di solidarietà per l'artigianato – FBSA*).

3. Une aide mensuelle de 400 euros est allouée, au titre des mois de mars et avril 2020, aux personnes visées au premier alinéa, à l'exception de celles indiquées à la lettre g) dudit alinéa. Chaque personne intéressée peut présenter une seule demande d'aide. L'aide visée au présent article ne peut être cumulée avec l'aide au sens de l'art. 5.

4. *Omissis.*

5. Tout signataire d'une demande d'aide au sens du troisième alinéa doit déclarer sur l'honneur dans celle-ci :

- a) Ses données nominatives ;
- b) Sa catégorie et son numéro de sécurité sociale ;
- c) Son éventuel code ATECO, s'il s'agit d'une personne relevant des lettres a) ou c) du premier alinéa ;
- d) Ses coordonnées bancaires (code IBAN).

6. *Omissis.*

7. La dépense dérivant de l'application du présent article est établie, au titre de 2020, à 6 500 000 euros, dont 6 300 000 euros à valoir sur la mission 15 « Politiques du travail et de la formation professionnelle », programme 03 « Aide à l'emploi » *omissis.* ».

Il rappelle également l'art. 67 (Modification et nouveau financement de la LR n° 5/2020) de la loi régionale n° 8 du 13 juillet 2020 (Réajustement du budget prévisionnel 2020 de la Région autonome Vallée d'Aoste et mesures urgentes pour lutter contre les effets de l'épidémie de COVID-19) et notamment :

- son deuxième alinéa, au sens duquel les personnes visées à l'art. 5 et aux lettres de a) à f) du premier alinéa de l'art. 7 de la LR n° 5/2020 et ayant bénéficié des aides prévues par lesdits articles au titre du mois d'avril percevront l'aide se chiffrant à 400 euros également au titre du mois de mai 2020, sans avoir besoin de présenter une nouvelle demande ; l'aide leur est

già pervenute relative al mese di aprile, nei limiti degli stanziamenti di bilancio”;

- comma 6: “L’onere derivante dall’applicazione dei commi 2 e 3 è determinato in euro 750.000 per l’anno 2020, di cui:
 - a) euro 250.000, a valere sulla Missione 15, Programma 03, Titolo 1 (Spese correnti) destinati al rifinanziamento dell’articolo 5 della l.r. 5/2020;
 - b) euro 250.000, a valere sulla Missione 15, Programma 03, Titolo 1 (Spese correnti) destinati al rifinanziamento dell’articolo 7 della l.r. 5/2020;
 - c) ... omissis ...

Precisa che sono state approvate delle disposizioni per dare attuazione alle sopra richiamate misure della l.r. 5/2020, con riferimento ai mesi di marzo e aprile 2020, con le seguenti deliberazioni della Giunta regionale:

- n. 384 in data 15 maggio 2020 recante “Approvazione delle disposizioni per l’attuazione della misura "Indennizzo per la sospensione dell’attività disposta dal decreto del presidente del Consiglio dei ministri 11 marzo 2020" di cui all’articolo 5 della legge regionale 5/2020. Prenotazione di spesa”;
- n. 418 in data 28 maggio 2020 recante “Approvazione delle disposizioni per l’attuazione della misura "Indennità alle categorie prive di altre modalità di sostegno al reddito" di cui all’articolo 7 della legge regionale 5/2020, come modificata dalla l.r. 6/2020. Prenotazione di spesa”;
- n. 419 in data 28 maggio 2020 recante “Approvazione, ai sensi dell’articolo 5 della l.r. 5/2020, dell’aggiornamento delle disposizioni di cui all’allegato alla DGR 384/2020 per l’attuazione della misura "Indennizzo per la sospensione dell’attività disposta dal decreto del presidente del Consiglio dei Ministri 11 marzo 2020". Prenotazione di spesa”;

Precisa che è scaduto in data 31 luglio 2020 il termine di presentazione delle istanze di accesso alle medesime indennità di cui agli articoli 5 e 7 della l.r. 5/2020, attraverso la piattaforma informatica di cui all’art. 11 della medesima legge regionale.

Evidenzia che sono pervenute complessivamente e nei termini di presentazione sopra richiamati:

- 2.147 istanze per beneficiare dell’"Indennizzo per la sospensione dell’attività disposta dal decreto del presidente del Consiglio dei ministri 11 marzo 2020" di cui all’articolo 5 della legge regionale 5/2020, per un

accordée, compte tenu des crédits disponibles au budget, dans l’ordre chronologique de présentation des demandes d’aide déjà parvenues pour le mois d’avril ;

- son sixième alinéa, au sens duquel la dépense dérivant de l’application des deuxième et troisième alinéas est établie à 750 000 euros au titre de 2020, dont :
 - a) 250 000 euros, à valoir sur la mission 15, programme 03, titre 1 (Dépenses ordinaires), en vue du nouveau financement de l’art. 5 de la LR n° 5/2020, et
 - b) 250 000 euros, à valoir sur la mission 15, programme 03, titre 1 (Dépenses ordinaires), en vue du nouveau financement de l’art. 7 de la LR n° 5/2020.
 - c) *Omissis*

Il précise que les dispositions d’application des mesures de la LR n° 5/2020 susmentionnées ont été approuvées, au titre des mois de mars et d’avril 2020, par les délibérations du Gouvernement régional suivantes :

- n° 384 du 15 mai 2020, portant approbation des dispositions d’application de la mesure d’indemnisation pour la suspension de l’activité au sens du décret du président du Conseil des ministres du 11 mars 2020 visée à l’art. 5 de la loi régionale n° 5 du 21 avril 2020 et réservation de la dépense y afférente ;
- n° 418 du 28 mai 2020, portant approbation des dispositions d’application de la mesure d’indemnisation des catégories ne bénéficiant d’aucune mesure de soutien au revenu, visée à l’art. 7 de la loi régionale n° 5 du 21 avril 2020, telle qu’elle a été modifiée par la loi régionale n° 6 du 25 mai 2020, et réservation de la dépense y afférente ;
- n° 419 du 28 mai 2020, portant modification de la délibération du Gouvernement régional n° 384 du 15 mai 2020 relative aux dispositions d’application de la mesure d’indemnisation pour la suspension de l’activité au sens du décret du président du Conseil des ministres du 11 mars 2020 visée à l’art. 5 de la loi régionale n° 5 du 21 avril 2020 et réservation de la dépense y afférente.

Il souligne que le délai de présentation des demandes d’aide au sens des art. 5 et 7 de la LR n° 5/2020 sur la plateforme numérique visée à l’art. 11 de ladite loi a expiré le 31 juillet 2020.

Il communique que les demandes présentées dans ledit délai se chiffrent à :

- deux mille cent quarante-sept, quant à la mesure d’indemnisation pour la suspension de l’activité au sens du décret du président du Conseil des ministres du 11 mars 2020, visée à l’art. 5 de la LR n° 5/2020, com-

importo complessivo di spesa di euro 1.710.400,00;

- 8.433 istanze per beneficiare dell'"Indennità alle categorie prive di altre modalità di sostegno al reddito" di cui all'articolo 7 della legge regionale 5/2020, per un importo complessivo di spesa di euro 6.699.200,00;

tenuto conto che ogni soggetto poteva avanzare la richiesta degli indennizzi di cui alla presente deliberazione per entrambi i mesi o per uno solo dei mesi di marzo e aprile 2020 nel rispetto dei requisiti richiesti.

Richiama, quindi, la previsione normativa introdotta dall'articolo 67, comma 2, della legge regionale 8/2020 che stabilisce la proroga delle indennità in parola di 400 euro mensili per il mese di maggio 2020, senza necessità di presentazione di una nuova domanda, per coloro che ne hanno già beneficiato nel mese di aprile 2020, nel rispetto dell'ordine cronologico di presentazione delle istanze già pervenute relative al medesimo mese di aprile e nei limiti degli stanziamenti di bilancio.

Precisa che, in base ad una prima analisi effettuata dalla società INVA s.p.a. che amministra la piattaforma di gestione dell'iter delle domande relative alle misure di cui alla l.r. 5/2020, sono pervenute con riferimento al solo mese di aprile 2020:

- 2.131 richieste di beneficiare dell'"Indennizzo per la sospensione dell'attività disposta dal decreto del presidente del Consiglio dei ministri 11 marzo 2020" di cui all'articolo 5 della legge regionale 5/2020, per un importo complessivo di spesa di euro 852.400,00;
- 8.384 richieste di beneficiare dell'"Indennità alle categorie prive di altre modalità di sostegno al reddito" di cui all'articolo 7 della legge regionale 5/2020, per un importo complessivo di spesa di euro 3.353.600,00.

Da, quindi, atto che la misura di cui all'articolo 67, comma 2 della l.r. 8/2020 che ha prorogato l'indennizzo al mese di maggio 2020 sarà erogata senza necessità di nuova domanda da parte dei beneficiari, i quali dalle stime effettuate, con buona approssimazione, sopra descritte saranno in totale 10.515 per una spesa complessiva di euro 4.206.000,00, di cui per euro 852.400,00 relativa ai 2.131 beneficiari dell'indennizzo di cui all'articolo 5 della l.r. 5/2020 e per euro 3.353.600,00 relativa agli 8.384 beneficiari di cui all'articolo 7 della medesima legge regionale.

Precisa però che i succitati dati potrebbero subire delle lievi variazioni per effetto del processo istruttorio non ancora concluso e dell'effettiva estrazione dalla piattaforma unica di tutti i soggetti aventi titolo a beneficiare delle indennità di cui alla presente deliberazione e che per tale motivo, gli uffici competenti ritengono prudente stimare, ai fini della prenotazione della spesa, i seguenti importi: euro 860.000,00 con ri-

portant une dépense totale de 1 710 400 euros ;

- huit mille quatre cent trente-trois, quant à la mesure d'indemnisation des catégories ne bénéficiant d'aucune mesure de soutien au revenu, visée à l'art. 7 de ladite loi, comportant une dépense totale de 6 699 200 euros,

compte tenu du fait que chaque personne intéressée pouvait demander une aide tant pour le mois de mars ou pour le mois d'avril 2020, que pour les deux, sous réserve de justifier des conditions requises.

Il réaffirme que le deuxième alinéa de l'art. 67 de la LR n° 8/2020 proroge l'aide mensuelle de 400 euros pour le mois de mai 2020, et ce, au profit des personnes en ayant déjà bénéficié au titre du mois d'avril, auxquelles l'aide est accordée, compte tenu des crédits disponibles au budget, dans l'ordre chronologique de présentation des demandes d'aide déjà parvenues pour l'allocation précédente, sans que celles-ci aient à déposer une nouvelle demande d'aide.

Il précise qu'au vu de la première analyse effectuée par *INVA SpA*, exploitant la plateforme numérique qui gère les demandes d'aide au sens de la LR n° 5/2020, au cours du mois d'avril 2020 les demandes d'aide ont été :

- 2 131 au titre de la mesure d'indemnisation pour la suspension de l'activité au sens du décret du président du Conseil des ministres du 11 mars 2020 visée à l'art. 5 de la LR n° 5/2020, comportant une dépense totale de 852 400 euros ;
- 8 384 au titre de la mesure d'indemnisation des catégories ne bénéficiant d'aucune mesure de soutien au revenu visée à l'art. 7 de la LR n° 5/2020, comportant une dépense totale de 3 353 600 euros.

Il explique que les quelque 10 515 bénéficiaires estimés percevront les montants dus en vertu du deuxième alinéa de l'art. 67 de la LR n° 8/2020 sans que ceux-ci aient à déposer une nouvelle demande d'aide et que la dépense y afférente se chiffre à 4 206 000 euros au total, dont 852 400 euros sont destinés aux 2 131 demandeurs au sens de l'art. 5 de la LR n° 5/2020 et 3 353 600 euros aux 8 384 demandeurs au sens de l'art. 7 de la ladite loi.

Il souligne, toutefois, que les chiffres susmentionnés subiront subir de petites rectifications à l'issue de l'instruction des dossiers et de l'extraction des données sur les demandeurs collectées par la plateforme numérique et que, partant, les bureaux compétents estiment qu'il convient de réserver les dépenses suivantes : 860 000 euros au titre de la mesure d'indemnisation visée à l'art. 5 de la LR n° 5/2020 et 3 360 000

ferimento all'indennizzo di cui all'articolo 5 della l.r. 5/2020 e euro 3.360.000,00 per l'articolo 7 della medesima legge regionale.

Precisa che, come riportato dagli uffici competenti, la Struttura temporanea emergenza economica COVID 19, provvederà a inviare a tutti i beneficiari interessati una informativa tramite posta elettronica attraverso la piattaforma unica di gestione delle domande circa le modalità di erogazione del beneficio che si rende necessaria anche al fine di verificare l'attualità dei dati bancari auto-dichiarati dagli utenti all'atto dell'inoltro della domanda relativa al mese di aprile.

Richiama la legge 7 agosto 1990, n. 241 (Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi) che all'articolo 12 recita: "La concessione di sovvenzioni, contributi, sussidi ed ausili finanziari e l'attribuzione di vantaggi economici di qualunque genere a persone ed enti pubblici e privati sono subordinate alla predeterminazione da parte delle amministrazioni precedenti, nelle forme previste dai rispettivi ordinamenti, dei criteri e delle modalità cui le amministrazioni stesse devono attenersi".

Richiama la legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 (Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi) e in particolare modo, l'articolo 11, ove è disposto che qualora non siano già stabiliti dalla legge o nei casi in cui sia opportuno o necessario porre ulteriori specificazioni, i criteri per la concessione di sovvenzioni, contributi, sussidi, ausili finanziari e vantaggi economici di qualunque genere, sono predeterminati, con apposito provvedimento della Giunta regionale, da pubblicarsi sul Bollettino ufficiale della Regione.

Richiama l'articolo 1, comma 1bis della legge regionale 5/2020 che stabilisce che, ferma restando la disciplina in materia di controlli sulla veridicità delle dichiarazioni rese e di sanzioni in caso di dichiarazioni omesse o mendaci, al fine di garantire la massima celerità e semplificazione dei relativi procedimenti amministrativi, le misure di cui alla presente legge sono concesse sulla base dei dati autocertificati dal richiedente attestanti il possesso dei requisiti, soggettivi e oggettivi, previsti ai fini dell'accesso a ogni singolo aiuto, nonché di ogni altro requisito richiesto ai sensi della normativa vigente ai fini dell'accesso a sovvenzioni pubbliche, nei casi e alle condizioni ivi previste.

Richiama, inoltre, la deliberazione della Giunta regionale 590 in data 10 luglio 2020 recante "Approvazione delle modalità di svolgimento dei controlli sulla veridicità dei dati autocertificati dal richiedente attestanti il possesso dei requisiti, soggettivi e oggettivi, previsti per l'accesso alle misure di aiuto di cui agli articoli 5, 6, 7, 8 e 10 previste dalla l.r. 5/2020, come modificata dalla l.r. 6/2020" che ha stabilito le modalità di svolgimento dei controlli sulla veridicità dei dati autocertificati anche per le misure di aiuto di cui agli articoli 5 e 7, comma 1, lettere da a) a f), della l.r. 5/2020.

euros au titre de celle visée à l'art. 7 de ladite loi.

Il ajoute que, comme l'ont signalé les bureaux compétents, la structure temporaire « Urgence économique COVID-19 » enverra un courriel à tous les intéressés par l'intermédiaire de la plateforme numérique pour les informer des modalités de versement de l'aide et pour éventuellement actualiser les coordonnées bancaires que ceux-ci ont déclarées dans leur demande d'aide au titre du mois d'avril.

Il rappelle la loi n° 241 du 7 août 1990 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs) et notamment son art. 12, au sens duquel l'octroi des subventions, des aides, des subsides et des autres avantages économiques de quelque nature que ce soit aux personnes et aux organismes publics et privés est subordonné à la fixation, par les administrations concernées et dans les formes prévues par les ordres juridiques respectifs, des critères et des modalités à suivre.

Il évoque la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs) et, notamment, son art. 11, au sens duquel le Gouvernement régional établit, par une délibération devant être publiée au Bulletin officiel, les critères d'octroi des subventions, des financements, des subsides, des aides financières et des avantages économiques de quelque genre que ce soit, lorsque lesdits critères ne sont pas déjà fixés par la loi ou que des précisions supplémentaires sont nécessaires ou opportunes.

Il rappelle le premier alinéa bis de l'art. 1^{er} de la LR n° 5/2020, au sens duquel, sans préjudice des dispositions en matière de contrôle de la véracité des déclarations ainsi que des sanctions prévues en cas d'omission de déclaration ou de déclaration mensongère, les mesures visées à la loi en cause sont octroyées, afin de garantir le maximum de rapidité et de simplicité des procédures administratives nécessaires, sur la base des données déclarées sur l'honneur par les demandeurs et attestant l'existence des conditions subjectives et objectives requises en vue de l'octroi de chaque aide, ainsi que de toute autre condition requise par les dispositions en vigueur en vue de l'octroi des aides publiques dans les cas et suivant les modalités prévues.

Il cite, par ailleurs, la délibération du Gouvernement régional n° 590 du 10 juillet 2020 qui a approuvé les modalités de contrôle de la véracité des déclarations des demandeurs d'aides quant aux conditions subjectives et objectives requises en vue de l'indemnisation au sens des art. 5, 6, 7, 8 et 10 de la LR n° 5/2020, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 6 du 25 mai 2020, et, notamment, les dispositions relatives à l'art. 5 et aux lettres de a) à f) du premier alinéa de l'art. 7 de la loi en cause.

Precisa che gli uffici competenti ritengono opportuno procedere all'avvio dei controlli sulla base delle indicazioni di cui alla DGR 590/2020 prima dell'erogazione degli indennizzi di cui alla presente deliberazione in quanto la proroga relativa al mese di maggio degli aiuti in discorso e la relativa erogazione è effettuata, senza nuova domanda, sulla base dei dati auto-dichiarati nelle istanze presentate dai beneficiari con riferimento al mese di aprile 2020.

Comunica che, fatto salvo quanto previsto al comma 7 dell'articolo 19 della l.r. 5/2020 e al comma 4 dell'articolo 61 della l.r. 8/2020, il raggiungimento del limite complessivo di spesa autorizzata per l'indennità di cui all'articolo 67, comma 2 della legge regionale 8/2020 è reso noto mediante comunicazione pubblicata nel sito istituzionale della Regione ed equivale, quanto agli effetti, alla comunicazione di cui all'articolo 11, comma 2, della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 (Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi).

Richiama il comma 6, lettere a) e b) dell'articolo 67 della legge regionale 8/2020 che ha stabilito che l'onere derivante dall'applicazione del comma 2 è determinato:

- in euro 250.000, a valere sulla Missione 15, Programma 03, Titolo 1 (Spese correnti) destinati al rifinanziamento dell'articolo 5 della l.r. 5/2020;
- in euro 250.000, a valere sulla Missione 15, Programma 03, Titolo 1 (Spese correnti) destinati al rifinanziamento dell'articolo 7 della l.r. 5/2020.

Richiama i seguenti atti approvati ai sensi del comma 7 dell'articolo 19 della l.r. 5/2020 al fine di rendere disponibili le risorse finanziarie necessarie all'attuazione delle misure di cui alla presente deliberazione visti i fondi residuati a seguito della chiusura dei termini di presentazione delle istanze il 31 luglio 2020 relative alle misure previste dalla l.r. 5/2020 di competenza della Struttura temporanea emergenza economica COVID 19:

- il provvedimento dirigenziale n. 3914 del 7 agosto 2020 recante "Trasferimenti correnti a famiglie a titolo di indennizzo per la sospensione dell'attività di cui all'art. 5 della legge regionale 5/2020 – Indennizzo ai titolari di contratti di locazione ad uso non abitativo di cui all'art. 6 della legge regionale 5/2020 – Trasferimenti correnti a famiglie per interventi assistenziali a favore di soggetti con figli a carico minorenni disabili di cui all'art. 10 della legge regionale 5/2020. Riduzioni delle relative prenotazioni di spesa", con il quale si è provveduto alla riduzione della spesa prenotata con le deliberazioni nn. 316/2020, 340/2020 e 419/2020;
- la deliberazione della Giunta regionale n. 759 in

Il explique que les bureaux compétents estiment opportun d'entamer les contrôles en cause, sur la base de indications de la DGR n° 590/2020 et avant le versement des aides visées à la présente délibération, étant donné que les aides au titre du mois de mai seront versées, sans aucune nouvelle demande, sur la base des données déclarées par les intéressés dans leur demande d'octroi de l'aide au titre du mois d'avril 2020.

Il indique que, sans préjudice des dispositions du septième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 5/2020 et du quatrième alinéa de l'art. 61 de la LR n° 8/2020, l'épuisement des crédits globalement autorisés aux fins du financement des aides visées au deuxième alinéa de l'art. 67 de la LR n° 8/2020 fait l'objet d'une communication qui est publiée sur le site institutionnel de la Région et qui vaut communication au sens du deuxième alinéa de l'art. 11 de la LR n° 19/2007.

Il rappelle les lettres a) et b) du sixième alinéa de l'art. 67 de la LR n° 8/2020, au sens duquel la dépense dérivant de l'application du deuxième alinéa dudit article est établie comme suit :

- 250 000 euros pour le nouveau financement de l'art. 5 de la LR n° 5/2020, à valoir sur la mission 15, programme 03, titre 1 (Dépenses ordinaires) du budget ;
- 250 000 euros pour le nouveau financement de l'art. 7 de la LR n° 5/2020, à valoir sur la mission 15, programme 03, titre 1 (Dépenses ordinaires) du budget.

Il évoque deux actes pris au sens du septième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 5/2020 en vue de rendre disponibles les ressources nécessaires à l'application des mesures visées à la présente délibération, au vu des crédits restant après l'expiration, le 31 juillet 2020, du délai de présentation des demandes d'octroi des aides prévues par ladite loi, du ressort de la structure temporaire « Urgence économique COVID-19 » :

- acte du dirigeant n° 3914 du 7 août 2020 relatif aux virements ordinaires aux familles en vue de l'indemnisation pour la suspension de l'activité au sens de l'art. 5 de la LR n° 5/2020, à l'indemnisation des titulaires de contrats de location d'immeubles à usage non résidentiel au sens de l'art. 6 de la LR n° 5/2020, aux virements ordinaires aux familles ayant à leur charge des mineurs handicapés au sens de l'art. 10 de la LR n° 5/2020 et à la réduction des réservations des dépenses y afférentes, y compris la dépense réservée par les délibérations du Gouvernement régional n° 316 du 29 avril 2020, n° 340 du 5 mai 2020 et n° 419/2020 ;
- délibération du Gouvernement régional n° 759 du 14

data 14 agosto 2020 della Struttura programmazione e bilanci del Dipartimento bilancio, finanze, patrimonio e società partecipate con la quale si è provveduto alle opportune variazioni di bilancio.

Evidenza che il bilancio finanziario gestionale per il triennio 2020/2022, nell'ambito del programma 15.003 "Sostegno all'occupazione", attribuisce alla Struttura temporanea Emergenza economica Covid-19 le risorse necessarie per la misura di cui trattasi

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le disposizioni per la proroga al mese di maggio 2020, disposta dall'art. 67, comma 2 della l.r. 8/2020, delle misure "Indennizzo per la sospensione dell'attività disposta dal decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 11 marzo 2020" di cui all'art. 5 della l.r. 5/2020 e "Indennità alle categorie prive di altre modalità di sostegno al reddito", di cui all'articolo 7, comma 1, lettere da a) a f) della medesima legge regionale 5/2020 riportate in premessa, che qui si intendono integralmente richiamate;
2. di approvare, per le motivazioni di cui alle premesse, la spesa complessiva, per l'anno 2020, di euro 3.360.000,00 (tremilionitrecentosessantamila) per il rifinanziamento dell'articolo 7, comma 1, lettere da a) a f) della l.r. 5/2020 relativo alla misura "Indennità alle categorie prive di altre modalità di sostegno al reddito", dandone copertura:
 - per euro 250.000,00 (duecentocinquantamila) prenotandola sul capitolo U0024898 "Trasferimenti correnti a famiglie prive di altra modalità di sostegno al reddito (Emergenza Covid-19)" del bilancio finanziario gestionale della Regione per il triennio 2020/2022 che presenta la necessaria disponibilità;
 - per euro 2.999.200,00 (duemilioninovecentonovantanovemiladuecento) prenotandola sul capitolo U0024898 "Trasferimenti correnti a famiglie prive di altra modalità di sostegno al reddito (Emergenza Covid-19)" del bilancio finanziario gestionale della Regione per il triennio 2020/2022 che presenta la necessaria disponibilità a seguito delle variazioni intervenute con DGR 759 in data 14/08/2020;

août 2020 en vertu de laquelle la structure « Programmation, budgets et comptes » du Département du budget, des finances, du patrimoine et des sociétés à participation régionale a apporté les rectifications du budget nécessaires.

Il met en évidence que le budget de gestion 2020/2022 de la Région attribue à la structure temporaire « Urgence économique COVID-19 » les crédits nécessaires aux fins visées à la présente délibération, à valoir sur le programme 15.03 (Aide à l'emploi).

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les dispositions d'application de la prorogation, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 67 de la loi régionale n° 8 du 13 juillet 2020 et au titre du mois de mai 2020, de la mesure d'indemnisation pour la suspension de l'activité au sens du décret du président du Conseil des ministres du 11 mars 2020 et de la mesure d'indemnisation des catégories visées aux lettres de a) à f) du premier alinéa de l'art. 7 de la loi régionale n° 5 du 21 avril 2020 et ne bénéficiant d'aucune mesure de soutien au revenu, prévues, respectivement, par l'art. 5 et par l'art. 7 de la LR n° 5/2020, sont approuvées telles qu'elles figurent au préambule considéré, en l'occurrence, comme explicitement rappelé.
2. Aux fins du nouveau financement de la mesure d'indemnisation visée à l'art. 7 de la LR n° 5/2020 et concernant les catégories mentionnées aux lettres de a) à f) du premier alinéa dudit article qui ne bénéficient d'aucune mesure de soutien au revenu, une dépense globale de 3 360 000 euros (trois millions trois cent soixante mille euros et zéro centime) est approuvée au titre de 2020, pour les raisons visées au préambule. La dépense en cause est couverte comme suit :
 - quant à 250 000 euros (deux cent cinquante mille euros et zéro centime), par la réservation d'un montant correspondant sur le chapitre U0024898 (Virements ordinaires aux familles ne bénéficiant d'aucune mesure de soutien au revenu – Urgence COVID-19) du budget de gestion 2020/2022 de la Région qui dispose des ressources nécessaires ;
 - quant à 2 999 200 euros (deux millions neuf cent quatre-vingt-dix-neuf mille deux cents euros et zéro centime), par la réservation d'un montant correspondant sur le chapitre U0024898 (Virements ordinaires aux familles ne bénéficiant d'aucune mesure de soutien au revenu – Urgence COVID-19) du budget de gestion 2020/2022 de la Région qui dispose des ressources nécessaires en vertu des rectifications appor-

- per euro 110.800,00 (centodiecimilaottocento) con i fondi già prenotati con DGR 714/2020 non utilizzati per il pagamento dell'indennizzo di cui all'articolo 7 della l.r. 5/2020 relativo ai mesi di marzo e aprile 2020;
3. di approvare, per le motivazioni di cui alle premesse, la spesa complessiva, per l'anno 2020, di euro 860.000,00 (ottocentosessantamila) per il rifinanziamento dell'articolo 5 della l.r. 5/2020 relativo alla misura "Indennizzo per la sospensione dell'attività disposta dal decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 11 marzo 2020", dandone copertura:
- per euro 250.000,00 (duecentocinquantomila) prendendola sul capitolo U0024955 "Trasferimenti correnti a famiglie a titolo di indennizzo per la sospensione dell'attività (Emergenza Covid-19)" del bilancio finanziario gestionale della Regione per il triennio 2020/2022 che presenta la necessaria disponibilità;
 - per euro 610.000,00 (seicentodiecimila) con i fondi già prenotati con DGR 419/2020 non utilizzati per il pagamento dell'indennizzo di cui al medesimo articolo relativo ai mesi di marzo e aprile 2020;
4. di dare atto che le somme verranno erogate entro il 31/12/2020;
5. di pubblicare il presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Deliberazione 28 agosto 2020, n. 835.

Approvazione di ulteriori condizioni per la concessione degli aiuti previsti dall'articolo 17, comma 1, lettera c), della legge regionale 3 agosto 2016, n. 17 (Nuova disciplina degli aiuti regionali in materia di agricoltura e di sviluppo rurale), esentati dalla procedura di notifica ai sensi degli articoli 3 e 24 del regolamento (UE) n. 702/2014 della Commissione, del 25 giugno 2014.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare, le ulteriori condizioni da rispettare per la

tées par la délibération du Gouvernement régional n° 759 du 14 août 2020 ;

- quant à 110 800 euros (cent dix mille huit cents euros et zéro centime) par les crédits déjà réservés au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 714 du 5 août 2020 et non utilisés pour le financement de la mesure d'indemnisation visée à l'art. 7 de la LR n° 5/2020 au titre des mois de mars et avril 2020.
3. Aux fins du nouveau financement de la mesure d'indemnisation pour la suspension de l'activité au sens du décret du président du Conseil des ministres du 11 mars 2020 visée à l'art. 5 de la LR n° 5/2020, une dépense globale de 860 000 euros (huit cent soixante mille euros et zéro centime) est approuvée au titre de 2020, pour les raisons visées au préambule. La dépense en cause est couverte comme suit :
- quant à 250 000 euros (deux cent cinquante mille euros et zéro centime), par la réservation d'un montant correspondant sur le chapitre U0024955 (Virements ordinaires aux familles en vue de l'indemnisation pour la suspension de l'activité – Urgence COVID-19) du budget de gestion 2020/2022 de la Région qui dispose des ressources nécessaires ;
 - quant à 610 000 euros (six cent dix mille euros et zéro centime) par les crédits déjà réservés au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 419 du 28 mai 2020 et non utilisés pour le financement de la mesure d'indemnisation visée à l'art. 5 de la LR n° 5/2020 au titre des mois de mars et avril 2020.
4. Les aides en cause sont versées au plus tard le 31 décembre 2020.
5. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 835 du 28 août 2020,

portant approbation de conditions complémentaires en vue de l'octroi des aides prévues par la lettre c) du premier alinéa de l'art. 17 de la loi régionale n° 17 du 3 août 2016 (Nouvelle réglementation des aides régionales en matière d'agriculture et de développement rural) et exemptées de l'obligation de notification au sens des art. 3 et 24 du règlement (UE) n° 702/2014 de la Commission du 25 juin 2014.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les conditions complémentaires en vue de l'octroi, en fa-

concessione degli aiuti previsti dall' articolo 17, comma 1, lettera c) ai beneficiari di cui al comma 2, lettera b) del medesimo articolo della legge regionale 3 agosto 2016, n. 17 (Nuova disciplina degli aiuti regionali in materia di agricoltura e di sviluppo rurale.), esentati dalla procedura di notifica ai sensi degli articoli 3 e 24 del regolamento (UE) n. 702/2014 della Commissione, del 25 giugno 2014, come da allegato alla presente deliberazione di cui costituisce parte integrante;

- 2) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino ufficiale della Regione, così come stabilito dall'art. 11, comma 1 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 concernente "Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi";
- 3) di dare atto che tale deliberazione non comporta oneri a carico del bilancio regionale.

Allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 835 del 28/08/2020.

Ulteriori condizioni da rispettare per la concessione degli aiuti previsti dall'articolo 17 comma 1, lettera c) ai beneficiari di cui al comma 2, lettera b) del medesimo articolo della legge regionale 3 agosto 2016, n. 17 (Nuova disciplina degli aiuti regionali in materia di agricoltura e di sviluppo rurale.), esentati dalla procedura di notifica ai sensi degli articoli 3 e 24 del regolamento (UE) n. 702/2014 della Commissione, del 25 giugno 2014.

Condizioni specifiche previste dall'art. 24 del regolamento (UE) n. 702/2014 della Commissione, del 25 giugno 2014.

Gli aiuti a fondo perduto o in natura, in favore di imprese, reti di impresa e associazioni di produttori in qualsiasi forma giuridica costituite, operanti nel territorio regionale nel settore agricolo, per l'organizzazione e la partecipazione a concorsi, fiere, esposizioni e manifestazioni finalizzate a valorizzare e promuovere il settore agricolo e la cultura rurale, finanziano i seguenti costi ammissibili:

- a) spese di iscrizione;
- b) spese di viaggio e spese per il trasporto di animali;
- c) spese per pubblicazioni e siti web che annunciano l'evento;
- d) affitto di locali e stand espositivi e relativi costi di montaggio e smontaggio;
- e) premi simbolici fino a un valore di 1 000 EUR per premio

veur des acteurs visés à la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 17 de la loi régionale n° 17 du 3 août 2016 (Nouvelle réglementation des aides régionales en matière d'agriculture et de développement rural), des aides prévues par la lettre c) du premier alinéa dudit article et exemptées de l'obligation de notification au sens des art. 3 et 24 du règlement (UE) n° 702/2014 de la Commission du 25 juin 2014, sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe faisant partie intégrante de la présente délibération.

- 2) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, aux termes du premier alinéa de l'art. 11 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs).
- 3) La présente délibération ne comporte aucune dépense à la charge du budget régional.

Annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 835 du 28 août 2020.

Conditions complémentaires en vue de l'octroi, en faveur des acteurs visés à la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 17 de la loi régionale n° 17 du 3 août 2016 (Nouvelle réglementation des aides régionales en matière d'agriculture et de développement rural), des aides prévues par la lettre c) du premier alinéa dudit article et exemptées de l'obligation de notification au sens des art. 3 et 24 du règlement (UE) n° 702/2014 de la Commission du 25 juin 2014.

Conditions prévues par l'art. 24 du règlement (UE) n° 702/2014 de la Commission du 25 juin 2014.

Des aides à fonds perdus ou en nature en vue, d'une part, de l'organisation de concours, de foires, d'expositions et de manifestations de valorisation et de promotion du secteur agricole et de la culture rurale et, d'autre part, de la participation à ces événements sont accordées aux entreprises, aux réseaux d'entreprises et aux associations de producteurs sous quelque forme juridique que ce soit qui œuvrent dans le secteur agricole régional, pour le financement des frais et des dépenses indiqués ci-après, considérés comme éligibles :

- a) Frais de participation ;
- b) Frais de déplacement et frais de transport des animaux ;
- c) Dépenses de publicité (publications et sites web) ;
- d) Frais de location des locaux et des stands d'exposition et frais de montage et de démontage de ceux-ci ;
- e) Dépenses pour les prix symboliques des concours, qui

e per vincitore.

Ai fini dell'applicazione del regolamento (UE) n. 702/2014, le imprese, le reti di impresa e le associazioni di produttori, operanti nel territorio regionale nel settore agricolo e beneficiarie degli aiuti sopraccitati, devono avere i requisiti di PMI, come definiti dall'allegato I del medesimo regolamento.

Le azioni promozionali possono essere prestate da associazioni od organizzazioni di produttori, a prescindere dalla loro dimensione, in tal caso la partecipazione all'attività stessa non è subordinata all'adesione a tali associazioni od organizzazioni e i contributi alle spese amministrative dell'associazione o dell'organizzazione sono limitati ai costi inerenti alle azioni promozionali.

Gli aiuti destinati ai premi simbolici sono versati al prestatore delle azioni promozionali solo se il premio è stato effettivamente consegnato e su presentazione di una prova della consegna.

Gli aiuti per le azioni promozionali sono accessibili a tutte le imprese ammissibili della zona interessata sulla base di criteri oggettivamente definiti.

IVA:

Non è considerata un costo ammissibile l'imposta sul valore aggiunto (IVA), salvo nel caso in cui non sia recuperabile ai sensi della legislazione nazionale sull'IVA.

Cumulo:

Gli aiuti possono essere cumulati, in relazione agli stessi costi ammissibili, con altri aiuti di Stato e con aiuti "de minimis" unicamente se tale cumulo non porta al superamento dell'intensità d'aiuto o dell'importo d'aiuto massimi previsti nei rispettivi articoli di legge.

Gli aiuti possono essere cumulati con i pagamenti di cui agli articoli 81, paragrafo 2, e 82 del regolamento (UE) n. 1305/2013 in relazione agli stessi costi ammissibili, se tale cumulo non porta al superamento dell'intensità d'aiuto o dell'importo d'aiuto massimi previsti nei rispettivi articoli di legge.

Divieti:

Gli aiuti non possono essere erogati a favore di imprese beneficiarie che siano destinatarie di un ordine di recupero pendente a seguito di una precedente decisione della Commissione che dichiara gli aiuti ricevuti illegittimi e incompatibili con il mercato interno.

Gli aiuti non possono essere concessi a favore delle imprese in difficoltà, così come definite all'articolo 2, punto 14 del regio-

peuvent aller jusqu'à 1 000 euros par prix et par lauréat.

Aux fins de l'application du règlement (UE) n° 702/2014, les entreprises, les réseaux d'entreprises et les associations de producteurs qui œuvrent dans le secteur agricole régional doivent remplir les critères prévus pour les petites et moyennes entreprises et visés à l'annexe 1 dudit règlement.

Les actions de promotion peuvent également être mises en place par des associations ou des organisations de producteurs, quelle que soit leur dimension. En cette occurrence, la participation à l'initiative n'est pas subordonnée à l'adhésion à l'association ou à l'organisation promotrice et le concours aux dépenses administratives de celle-ci ne doit porter que sur les dépenses relatives à l'action de promotion concernée.

Les aides accordées pour les prix symboliques sont versées aux prestataires des actions de promotion en cause uniquement si les prix ont été effectivement remis et sur présentation de la documentation y afférente.

Les aides à l'organisation d'actions de promotion peuvent être accordées à toutes les exploitations de la zone concernée jugées éligibles, selon des critères établis de manière objective.

IVA

La taxe sur la valeur ajoutée (IVA) n'est pas éligible aux aides, sauf si elle est n'est pas récupérable au sens de la législation nationale en la matière.

Cumuls

Les aides en cause peuvent être cumulées avec des aides d'État ou *de minimis* accordées au titre des mêmes coûts uniquement si le total des aides perçues ne dépasse pas l'intensité ou le montant maximal prévu par la loi.

Les aides en cause peuvent être cumulées avec les paiements effectués au sens du deuxième alinéa de l'art. 81 et de l'art. 82 du règlement (UE) n° 1305/2013 du Parlement européen et du Conseil du 17 décembre 2013 au titre des mêmes coûts uniquement si le total des aides perçues ne dépasse pas l'intensité ou le montant maximal prévu par la loi.

Interdictions

Les aides en cause ne peuvent être accordées aux exploitations faisant l'objet d'une injonction de remboursement à la suite d'une décision de la Commission européenne ayant déclaré illicites ou incompatibles avec le marché intérieur des aides précédemment perçues.

Les aides en cause ne peuvent être accordées aux exploitations en difficulté, telles qu'elles sont définies au point 14 de l'art.

lamento (UE) n. 702/2014, fatte salve le pertinenti eccezioni previste dall'articolo 1, paragrafo 6 del medesimo regolamento.

Contenuto della domanda d'aiuto:

Nella domanda di aiuto devono essere precisati i seguenti elementi:

- a) nome e dimensioni dell'impresa;
- b) descrizione del progetto o dell'attività, comprese le date di inizio e di fine;
- c) ubicazione del progetto o dell'attività;
- d) elenco dei costi;
- e) tipologia degli aiuti e importo del finanziamento pubblico necessario per il progetto.

Trasmissione alla Commissione europea ed entrata in vigore

Una sintesi delle informazioni relative al regime di aiuti di cui all'articolo 17 comma 1, lettera c) ai beneficiari di cui al comma 2, lettera b) del medesimo articolo della legge regionale 3 agosto 2016, n. 17 (Nuova disciplina degli aiuti regionali in materia di agricoltura e di sviluppo rurale) e la base giuridica dei medesimi (il testo della legge regionale 17/2016 e la presente deliberazione) sono trasmesse alla Commissione europea mediante il sistema di notifica elettronica SANI almeno dieci giorni lavorativi prima dell'entrata in vigore, ai sensi dell'articolo 9, paragrafo 1, del regolamento (UE) n. 702/2014.

I suddetti aiuti entrano in vigore dopo la data di ricezione del numero di identificazione dell'aiuto riportato sulla ricevuta definitiva inviata dalla Commissione europea.

Pubblicazione

La legge regionale 3 agosto 2016, n. 17, la presente deliberazione e le sopraccitate informazioni sintetiche sono pubblicate sul sito internet della Regione Autonoma Valle d'Aosta www.regione.vda.it conformemente a quanto disposto dall'articolo 9, paragrafo 2, del regolamento (UE) n. 702/2014. Le informazioni di cui al paragrafo 2 del sopraccitato articolo sono accessibili al pubblico senza restrizioni per dieci anni.

Deliberazione 28 agosto 2020, n. 838.

Sdemanializzazione di documenti bibliografici logori o obsoleti del Sistema bibliotecario regionale, ai sensi della l.r. 12/1997.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

2 du règlement (UE) n° 702/2014, sans préjudice des exceptions prévues par le sixième alinéa de l'art. 1^{er} de celui-ci.

Contenu de la demande d'aide

La demande d'aide doit indiquer :

- a) Le nom et les dimensions de l'exploitation ;
- b) les caractéristiques de l'activité ou du projet concerné, ainsi que les dates de début et d'achèvement y afférentes ;
- c) Le lieu de réalisation du projet ou de l'activité ;
- d) La liste des coûts ;
- e) Le type d'aide requis et le montant du financement public nécessaire.

Transmission à la Commission européenne et application

Aux termes du premier alinéa de l'art. 9 du règlement (UE) n° 702/2014, une synthèse des informations relatives aux aides visées à la lettre c) du premier alinéa de l'art. 17 de la LR n° 17/2016 et destinées aux acteurs visés à la lettre b) du deuxième alinéa dudit article, ainsi qu'un dossier contenant les fondements juridiques de celles-ci, à savoir ladite loi et le présent texte, sont transmis, via le système de notification électronique SANI, à la Commission européenne dix jours ouvrables au moins avant que lesdites aides deviennent applicables.

Les aides en cause deviennent applicables après la réception du reçu définitif de la Commission européenne contenant leurs numéros d'identification.

Publication

Conformément au deuxième alinéa de l'art. 9 du règlement (UE) n° 702/2014, la LR n° 17/2016, le présent texte et la synthèse susmentionnée sont publiés sur le site de la Région (www.regione.vda.it).

Délibération n° 838 du 28 août 2020,

portant désaffectation, aux termes de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997, de documents imprimés usés ou obsolètes du système bibliothécaire régional.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

delibera

1. di sdemanializzare e di passare alla categoria dei beni patrimoniali disponibili, ai sensi della l.r. 12/1997, i documenti bibliografici logori o obsoleti del Sistema bibliotecario regionale, ai sensi della l.r. 12/1997, i cui codici a barre o numeri di ingresso sono riportati nell'allegato elenco, che costituisce parte integrante e sostanziale della presente deliberazione;
2. di dare atto che alla dichiarazione di fuori uso e alla destinazione degli stessi provveda il competente dirigente, ai sensi dell'articolo 26 della predetta l.r. 12/1997;
3. di stabilire che, ai sensi dell'art. 2, c. 9, della l.r. 12/1997, del presente atto sia dato avviso nel Bollettino Ufficiale della Regione a cura della struttura organizzativa Sistema bibliotecario e Archivio storico regionale;
4. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri aggiuntivi a carico del bilancio regionale.

Allegato Omissis

délibère

1. Les documents imprimés usés ou obsolètes du système bibliothécaire régional dont les codes à barres ou les numéros d'entrée figurent sur la liste visée à l'annexe qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération sont désaffectés et inscrits dans la catégorie des biens patrimoniaux disponibles, au sens de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997.
2. Aux termes de l'art. 26 de la LR n° 12/1997, le dirigeant compétent est chargé de déclarer hors d'usage les documents en cause et de décider de leur destination.
3. Aux termes du neuvième alinéa de l'art. 2 de la LR n° 12/1997, la structure « Système bibliothécaire et Archives historiques régionales » veille à ce que la présente délibération soit publiée au Bulletin officiel de la Région.
4. La présente délibération n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.

L'annexe n'est pas publiée.